

bb. 79. hazaérkezett nagy sikerű arezzói szerepléséről a váci vox humana és a vasas központi énekkara

t áe/ol/rj

1963. augusztus 29.

a hagyományos arezzói nemzetközi dalostalálkozóról csütörtökön este érkezett haza a váci vox humana és a vasas központi énekkara.

a két nagy-multu magyar énekkar kiemelkedő sikert aratott arezzóban. a váci vox humana első díjat nyert a vegyeskarok népdal kategóriájában, harmadik lett a női karok és negyedik a vegyeskarok versenyében. értékes helyezést ért el a vasas központi énekkara is.

hazaérkezésük alkalmából az együttesek vezetői nyilatkoztak az mti munkatársának:

- huszonöt éve működő együttesünk először vett részt külföldi nemzetközi versenyen - mondotta maklári józsef, a vox humana karnagya. - így ez a szereplés számunkra különösen nagy erőpróba volt. huszonhat énekkari művel készültünk fel az erős nemzetközi mezőnyben lezajlott vetélkedőre. főként kodály és bartók műveiből állítottuk össze műsorunkat. nemcsak az elért szép sikernek örülünk, hanem ~~his~~ is, hogy sokat tanulnunk ezen a külföldi uton, s a kitűnő énekkarok szerepléséből sok hasznosítható tapasztalatot merítettünk. ✓

vass lajos karmester elmondotta, hogy a vasas 60 tagu együttese három alkalommal szerepelt a versenyen. a 26 tagu női kar negyedik helyezést ért el. a vegyeskar első ízben az elődöntőben szerepelt nagy sikerrel és bejutott a döntőbe is. - műsorunkon mon-teverdi, kodály, veress és farkas-művek szerepeltek. szabadon választott számainkat kodály, veress és farkas szerzeményeiből állítottuk össze. különösen nagy sikert arattunk veress négy csángó népdalával és kodály esti dal és ave maria című művével.

- utunk során ellátogattunk firenzébe, velencébe és bolognába. ez utóbbi város tanácsa vendégül látta a kórust és meleg ünnepségszerű részesített bennünket.

- az arezzói fellépés mindannyiunk számára sok tanulságot és nagy élményt jelentett - fejezte be nyilatkozatát vass lajos. /mti/

--
- v é g e -

- 38 -

22.00 rj



MTI.

Kiadja a Magyar Távirati Iroda, Budapest, I., Fém utca 6-7. Telefon: 160-400, 360-400

A szerkesztésért és kiállításért a vezérigazgató felel.

mti b e l f ö l d i h i r e k

1963. augusztus 30.

bb 1. berény róbert, telcs ede és szőnyi istván emlékkiállítás a magyar nemzeti galériában - tudományos ülészek, ifjúsági képzőművészeti vetélkedő, művészettörténeti előadássorozat az őszi programban

i tf/tm/m/im

1963. augusztus 30.

a magyar nemzeti galéria is színes, változatos programmal készül a muzeumi hónappal kezdődő őszi kiállítási évadra. október 5-én nyitják meg berény róbert emlékkiállítását, amelyen gazdag anyaggal szemléltetik a fiatal korában a „nyolcak”, festőcsoportjához tartozó művész fél évszázados munkásságát. megismerheti a közönség berény róbertnek azokat a műveit, amelyeket az újabbkori magyar képzőművészet legszebb alkotásai közé sorolnak a művészettörténészek. a zenerajongó festőművész emlékére október 15-én bartók-estet rendeznek.

ugyancsak októberben rendezik meg a galéria disztermében telcs ede festőművész emlékkiállítását.

a muzeumi hónap alkalmából egynapos tudományos ülészeket tartanak, amelyre számos vidéki muzeológust és művészettörténészt is meghívunk. az ülészek témája: a „nyolcak”, és művészetük problémái.

„a magyar nemzeti galéria kincsei”, címmel nagyszabású ifjúsági képzőművészeti vetélkedőre is sor kerül: a kérdéseket az őszi kiállítások anyagából állítják össze.

vidéken is számos tárlat nyílik októberben: hódmezővásárhelyen vaszary jános, szolnokon ámos imre, nyíregyházán aba-novák vilmos, győrött vedres márk, debrecenben csók istván, szegeden a nagybányai festők alkotásait mutatják be. nyírbátorban „19. századi festészetünk”, gyulán „az alföld nagy festői”, címmel rendeznek kiállítást. nagykátán kisplasztikai bemutató lesz. ezenkívül színes grafikai vándorkiállítást is utnak indítanak.

a tit-el közös rendezésben „20. századi művészek”, címmel előadássorozat kezdődik, amelyen a magyar nemzeti galéria tudományos munkatársai tartják az ismertetőket. a főváros több nagy gyárában, hivatalában és művelődési házában összesen 18 művészettörténeti előadás hangzik majd el, többek között csontváry, székely bertalan, fényes adolf és más neves festők munkásságáról.

az idei utolsó kiállítást debrecenben rendezik szőnyi istván alkotásaiból, amelyek a közelmúltban berlinben szerepeltek nagy sikerrel. bemutatják a mester 89 festményét, 93 rajzát és akvarelljét, valamint 18 rézkarcát. /mti/

--

bb 2. készül a budapesti nemzetközi zenei versenyek emlékplakettje

i ol/tm/m/fm

1963. augusztus 30.

renner kálmán soproni művész tervei alapján készülnek azok a plakettek, amelyeket októberben díszes kazettában nyújtanak át a budapesti nemzetközi zenei versenyek díjnyerteseinek. az állami pénzverdében öntik ki bronzból a szép plaketteket, amelyeknek egyik oldalán a zenei versenyek jelvénye, a másikon pedig a versenyágakat jelképező hangszerek láthatók. - gomblyukba tűzhető jelvények is készülnek a versenyzők és a közreműködők számára.

azok a versenyzők, akik sikerrel szerepelnek a középdöntőben, de a döntőbe nem jutnak be, vörös ripszelyembe kötött diplomát kapnak emlékbe. a diplomákat a békéscsabai - volt kner-féle - nyomdában készítik. /mti/

...-

bb 4. „diplomát”, kapnak a köröshegyi dézsmapincében „helytálló”, külföldi turisták

vid/te/m/szf

1963. augusztus 30.

a somogy megyei köröshegyre látogató külföldi turista csoportok egyik uticélja rendszerint a siófoki idegenforgalmi hivatal kezelésében levő dézsmapince, ahol a hatalmas méretű, hűvös boltajtás alatt hajdanában az uraság számára gyűjtötték össze a parasztok keserves adóját, a dézsmát. kecskelábu asztalok, székek, pistákoló gyertyafény és multszázadbeli hangulat fogadja itt ma is a romantikára vágyó vendégeket. a látogatók fatányéron, bugylibioskával kapják a régi magyaros ételeket, s hogy jobban csuszszék a kupákból köröshegy jófajta leve, a pince előtt rakott tábornüzeknél még szalonnát is süthetnek a kirándulók.

a romantikus idegenforgalmi nevezetességnek ezen a nyáron több mint ezer külföldi látogatója volt. a külföldi turisták a kirándulás befejeztével „diplomát”, kapnak arról, hogy megtekintették a balaton nevezetességeit, s helytálltak körös-hegyen a borkóstolásban is. /mti/

...-

bb 6. először született egzotikus állat a mecseki állatkertben

vid/j/m/ká

1963. augusztus 30.

a mecseken levő erdei állatkertben két kameruni kecskegida látott napvilágot.

/folyt.köv./

- 2 -

bb 6. /először született ... 1. folyt./ m

a nyugat-afrikából származó kecskeszülők tavasszal érkeztek a pécsi állatkertbe. a mostani az első eset, hogy egzotikus állat született itt. a kis iker-kecskék igen érdekes látványt nyújtanak, részben az apró termetük, részben a színük miatt: testük fekete és fehér. a különleges „dominó”, külsőt fekete szőrű anyjuktól és fehér-fekete szőrű apjuktól örökölték. /mti/

...-

bb 8. az idén husz műanyag iker telefonfülkét állítanak fel a fővárosban

i kf/kf/m/ki

1963. augusztus 30.

kora tavasszal a fővárosban öt féle új típusu telefonfülkét állított fel kísérletképpen a budapesti távbeszélő igazgatóság. a fülkék közül négy a múlt évi nyilvános pályázat eredményeként, az ötödik az igazgatóság újítása nyomán jött létre. a közönség már kipróbálta az új fülkéket, s bár nem hirdettek hivatalos közvéleménykutatást, az eredményt megismertették az illetékesek. a jó pesti szokás szerint a közönségnek nem tetsző fülkék gunynevét kaptak. a nyitott, műanyagtetős fülkét például madáretetőre keresztelték. a tapasztalatok szerint a főváros 1168 telefonfülkéje közül a „favorit”, a madách színház előtt elhelyezett műanyag iker telefonfülke. éppen az amelyet versenyen kívül állítottak fel. ez a fülké egyébként nemcsak a közönségnek, hanem a szakembereknek és a tanácsnak is tetszik.

a győztes, újvonalu, telefonfülke gyártását az ém. fémmunkás lakatos és tömegcikkipari vállalat már megkezdte. várhatóan októberben huszadik adnak át a postának. a távbeszélő igazgatóság úgy tervezi, hogy az új típusu fülkéket a főútvonalakon - első sorban a nagyköruton, a legforgalmasabb helyeken - szerelik fel. a helyükről elkerülő régi fülkékkel felújításuk után a külső kerületekben elégítik ki a legsürgősebb igényeket. /mti/

...-

bb 9. tízenkétezer villamostűzhely az újpesti háztartásokban

i hi/sze/m/zs

1963. augusztus 30.

a főváros kerületei közül újpesten használják a legtöbb elektromos háztartási készüléket. a fővárosi elektromos művek helyi kirendeltsége például tavaly több mint ezer tűzhelyet kapcsolt a hálózatba így. újpesten jelenleg több mint 12.000 készülék működik. ez gyakorlatilag annyit jelent, hogy a családi otthonoknak csaknem a fele már villamos tűzhelyen főz. /mti/

...-

- 3 -

12. 1.

bb. 3. jelzõtüz - könyv jelenik meg a lipcsei perrõl a kossuth könyvkiadónál

1/bi/tr/a/fm

1963. augusztus 30.

a kossuth könyvkiadónál napokon belül megjelenik ernst fischer: jelzõtüz címû müve. a könyv a lipcsei per krónikája. nyomon követi minden idõk egyik legnagyobb provokációjának, a reichstag felgyújtásának eseménysorozatát. képet fest a gyújtogatással ártatlanul megvádolt georgi dimitrov nagyszerû egyéniségérõl és a náci bíróság elõtti bátor magatartásáról, küzdelmérõl. felidéz a könyv a per legizgalmasabb mozzanatait: göring és goebbels kihallgatását és dimitrovnak az utolsó szó jogán elmondott beszédét. a könyv vádirat a fasizmus ellen./mti/

--

bb. 5. tettenért pályaudvari tolvaj - egy évi és tizhónapi szabadságvesztésre ítélték

1/bc/gg/a/sz

1963. augusztus 30.

hicsák géza 32 éves festõségéd egyik nap a nyugati pályaudvar várótermében ólálkodott. megfigyelte, hogy egy férfi a bőröndjét a teremben várakozó utitársaira bizta, majd a büfébe ment. amikor az õrzéssel megbízott személyek nem néztek oda, hicsák géza ellopta a bőröndöt, amelyben 1500 forint értékû holmi volt. a csomaggal azonban nem sikerült eltávoznia, mert a lopást észrevették s rendõrt hívtak.

a központi kerületi bíróság - figyelembevételével, hogy lopásért már többször megbüntették - egy évi és tiz hónapi szabadságvesztésre ítélte./mti/

--

bb. 7. film a filmrõl - csillagászati rövidfilmek - a budapest filmstúdióban több ismeretterjesztõ tudományos filmet forgatnak

1/s/gk/a/fm

1963. augusztus 30.

a budapest fimstúdió munkatársai számos új érdekes ismeretterjesztõ és tudományos film felvételein dolgoznak. kollányi ágoston kossuth-díjas rendezõ három filmet forgat. egész estét betöltõ filmje az „örök megújulás”, címmel készül. a színes film az élõlények fejlõdését mutatja be. folyt.köv./

-4-

bb. 7. / film a filmrõl..... folyt. /a

a kamera az egysejtüektõl a legmagasabb rendû élõlények fejlõdéséig kíséri végig az élet és az ember kialakulását. - az állatok mozgása, címû munkája lassított felvételeken mutatja be a különbözõ élõlények, rovarok, madarak és négy lábúak mozgását a fejlõdés más-más szakaszaiban. a 17 perces filmet a tervek szerint az év végéig fejezi be. - borus idõ esetén kollányi ágoston harmadik alkotásán dolgozik, amely a felhõk kialakulásait és típusait örökíti meg. a 17 perces film „a felhõk”, címmel kerül majd a közönség elé.

érdekes filmtörténeti müvet készít korompai márton rendezõ. a film kifejezõ eszközei, a premier plan, a montázs és a hang fontosságát és helyes alkalmazását mutatja be egy-egy alkotás jeleneteivel illusztrálva. archivfilmekbõl vett részletekkel ismerteti, hogyan lett a mozgóképbõl fényképezett színház, majd müvészet.

két csillagászati filmet is forgatnak a budapest filmstúdióban. györgy istván rendezõ a „mi csillagunk, a nap”, címmel a napban végbemenõ folyamatokat és ezeknek a földön érzõdõ hatását mutatja be. hárs mihály rendezõ „a világegyetem színei”, címmel készít filmet. munkája arra ad feleletet, hogyan segíti a színképelemzés a világegyetem megismerését.

érdekes természetrajzi filmen dolgozik dõvényi lászló is. rövidfilmjében a villámok kialakulását és a jelenség lényegét ismeretterjesztõ kísérletek bemutatásával. dr. varasdy dezsõ kamerájával és az elektrómfikroszkópok segítségével az izom működését lesi meg, - somló tamás rendezõ pedig a kibernetikáról készít rövidfilmet.-

az erdõk világába látogatott el felvevõgépével dr. tildy zoltán és schuller imre. tildy zoltán a fészekrakó madarakról készít rövidfilmet „kunyók és paloták”, címmel. schuller imre pedig a dámszarvasok életét örökíti meg, a szarvas az erdõk királya, címû kisfilmjében. homoki-nagy istván kossuth-díjas a tücskökrõl „mesél”, a „barna legényke”, címû munkájában.

takács gábor rendezõ és munkatársai ezekben a napokban a leningrádi ermitázs muzeumban dolgoznak. itt forgatják a „színek a festészetben”, címû filmjüket. szabó d. pál a színek lélektani hatását kutatja „a szín, mint élmény”, címû rövidfilmjében. a budapest filmstúdió több operatõrje és rendezõje is forgat. csõke józsef a „sport és technika”, préda tibor az „egyszerû gépek”, kelemen ferenc a „mérés és mûszerek”, cigány tamás, a relativitás elmélete, kornis gábor pedig „kicsik és nagyok a technikába”, címmel készít rövidfilmet. /mti/

-5-

bb.10. izotópos „nyomozás”, kezdődik a balatonban vándorló iszap útjának felderítésére

I t/z/n ki

1963. augusztus 30.

rövidesen érdekes vizsgálatot kezdenek meg a vizgazdálkodási tudományos kutató intézet szakemberei a balatonon, a keszthelyi öbölnél. nyomozás lesz az a szó eredeti értelmében, de olyan módon, hogy maguk a „nyomkeresők”, helyezik el a nyomokat. a cél megállapítani a balatoni iszap vándorlásának fő irányát.

a feladat megoldásához egy nálunk ilyen célra eddig nem alkalmazott módszert, a radioaktív izotópos vizsgálatot választották. a hosszú előkészítő munkán már tuljutottak. kiválasztották a megfelelő króm-izotópot, amely meglehetősen gyorsan bomlik el - felezési ideje négy hét - és ebben a mennyiségben veszélytelen az emberre és a balaton élővilágára egyaránt. beszerezték a méréshez szükséges műszert is, amellyel az elmúlt évben a tónak mintegy 80 különböző pontján többször is megmérték a fenék, a víz és felette a levegő természetes radioaktivitását, hogy majd a vizsgálat közben szerzendő adatokat lehessen mihez viszonyítani.

az iszap közé adagolandó „nyom”, a viszonylag dus króm-tartalma különleges üveg igen finomra őrölt pora szeptember elején került a reaktorba, ahol megkapja majd radioaktivitását. az ellenőrző vizsgálatok céljára az elmúlt hónapokban aktivált kis mennyiségű anyagmintán azonban már megállapították, hogy az anyagba nem került semmi olyan adalék, amelynek aktivitása zavarhatná a mérési eredményeket. az is beigazolódott, hogy az egyébként is ártalmatlan radioaktív izotóp semmi körülmények között sem oldódhat ki „üvegkoporsójából”, .

maga a vizsgálat szeptember végén kezdődik meg. ekkor eresztik a tóba a zala torkolatánál, a parttól mintegy 800 méternyire a radioaktív port, amelynek azonban a következő fürdési időnyre már nyomai sem maradnak meg a vízben.

néhány héten vagy hónapon át azonban a különlegesen érzékeny mérőműszer -, amelyet az intézet hajója vontat majd végig a víz mélyén -, az izotóp gamma-sugárzásának észlelése útján a víz alatt is pontosan megtalálja a többi iszapszemcsékkel együtt sodródó radioaktív üvegpor szemeket. így a kutatás rövidesen hozzájuthat az első megbízható adatokhoz az iszap vándorlásának irányáról.

ezzel megoldódhatik a tudomány egyik eddig vitatott kérdése: vajon a fenéken ugyanolyan, vagy éppen ellentétes irányú-e az áramlás, mint a víz felszínén. gyakorlatilag pedig az iszap útjának ismerete döntő feltétele a balaton-fokozatos feltöltődése elleni sikeres védekezésnek, amin a balatoni intéző bizottság kezdeményezésére most már évek óta egész sor tudományág dolgozik./mti/

.-.

8.10/n

-6-

le

bb.11. százhusz millió forint a józsefvárosi lakóházak tatarozására - félmillió forint kötbér késedelemes felújításokért

i hi/n zs

1963. augusztus 30.

a józsefvárosi lakóházak tatarozására az idén 120 millió forintot költenek. az épületjavítások programjában - a gépészeti munkákat is beleértve - összesen 157 épület rendbehozása szerepel. homlokzat sortatarozásra 64 lakóházat jelöltek ki. ezeknek a munkáknak nagy részét november 7-re befejezik. a korábbiakhoz képest gyorsabb ütemben halad a tatarozási tervben szereplő 33 épület teljes felújítása is. a kerületi tanács végrehajtó-bizottságának megítélése szerint azonban a kivitelező vállalatok munkája még mindig nem kielégítő. ezt bizonyítja az is, hogy az átadási határidők túllépése, a pótlólagos munkák elmulasztása miatt ezeket a vállalatokat az első félévben félmillió forint összegű kötbér megfizetésére kötelezték./mti/

.-.

bb.12. az új tanévben már 450.000 diák vesz részt a politechnikai oktatásban

i vt/n zs

1963. augusztus 29.

a most induló tanévben tovább növekszik a politechnikai oktatásban részvevő általános iskolások száma, szeptembertől ugyanis újabb 250 iskolában kezdik meg a gyerekek műszaki-gyakorlati képzését, így a munkaoktatás már összesen 450.000 diákra terjed ki. az új tanterv alapján az általános iskolák alsó tagozatu osztályaiban is lesz gyakorlati oktatás. az első - másodikok fa-, a harmadik negyedikesek pedig fém-építőelemekből összeállított ugynevezett szemelvényeket kapnak, hogy megismerjék: milyen használati eszközöket lehet belőlük készíteni. az alsó tagozatu gyakorlati foglalkozásokat a következő években fokozatosan kiterjesztik majd az egész iskolahálózatra.

a tanácsok - amint a művelődésügyi minisztériumban elmondták - a politechnikai oktatás feltételeinek biztosítására több tízmillió forintot fordítanak, s a minisztérium is több millió forintot juttat erre a célra. a pénzből többek között a központi anyagelosztó műhelyek felszerelését, különféle kisgépek beszerzését fedezik. az új tanévben az ország különböző tanintézeteiben további 50 központi műhelyt rendeznek be.

kellően felkészültek a gyakorlati oktatással kapcsolatos anyag- és szerszámigények kielégítésére, az iskolai felszereléseket értékesítő vállalat is. mind fogyóanyagból, mind szerszámokból elegendő mennyiség áll rendelkezésre. a zavartalan ellátást biztosítani tudják, ha az iskolák a megrendeléseket legkésőbb szeptember 15-ig beküldik./mti/

.-.

8.20/n

-7-

le

bb.13. középkori falu bontakozik ki a föld mélyéből - új látványosság: a tizenharmadik századbeli ecséri templom

vid tr vm fm

1963. augusztus 30.

a balatonfelvidék, hazánk műemlékekben és történelmi nevezetességekben leggazdagabb tája minden évben új idegenforgalmi látványossággal gazdagodik. ezen a vidéken, - ahol szinte minden ásnym után a régi korok emlékei kerülnek ki a föld mélyéből - most egy elpusztult középkori falu, ecsér maradványai bontakoznak ki a balatonparti révfülöp község közelében.

a veszprém megyei tanács idegenforgalmi hivatala a napokban vette át gondozásra a tizenharmadik században épült ecséri templomot amelyet az országos műemléki felügyelőség most részlegesen helyre állított.

a templomot a tizenötödik században átalakították, középre két pillérsort építettek. homlokzatát szent kristóf képe díszítette, s a festék-nyomok még ma is jól láthatók. a feltárás és a restaurálás során sok díszes faragott kő is előkerült, amelyeket a templom előcsarnokában állítottak ki. a templom előtt megtalálták a plébánia épületének alapjait, amelyeket a feltárás után műanyagtetővel fednek le, hogy megóvják az időjárás viszontagságaitól. a feltárt romok közelében sok hajdani parasztház, a középkorban elpusztult ecsér maradványainak jó része megtalálható. az idegenforgalmi és a régészeti szakemberek tervei szerint a régi települést később fokozatosan feltárják./mti/

- . -

bb 15. az uborkaszegzónra befejeződött a celofán-gyártás

i sz/lk vm k1

1963. augusztus 30.

a duna papírárugyárban az uborka eltevésének idejére a napokban befejeződött a befőzéshez szükséges celofán gyártása.

az uborka és más savanyúság befőzésének, illetve elrakásának most van a fő idénye és a tapasztalatok szerint ehhez szükséges a legtöbb celofán. míg ugyanis a gyümölcsök általában kisebb, keskenyszájú üvegekbe kerülnek, a savanyúsághoz sok papírt felemésztő nagy öblös üvegek kellene. az idén a gyár 10 millió boríték üveg záró celofánt adott át a kereskedelemnek. ez az öt és félmillió négyzetméter celofán mintegy 200 millió üveg lezárásához elegendő. aligha akad még egy ország, ahol ilyen mennyiségre lenne szükség./mti/

- . -

--8-

8.50/n 11

bb.14. új forgalmi rendet alakítanak ki az erzsébet-híd pesti hídfője körül, tehermentesítik a váci utcát, vita a dunakorzó sorsáról

i nbj/sze n ki

1963. augusztus 30.

szeptemberben megkezdik és előreláthatólag ez év végére, jövő év elejére befejezik a váci utca 37. számú ház bontását. ezzel nagyobb térség szabadul fel az erzsébet-híd pesti hídfője körül. dolgoznak már a pesti hídfő és a váci utca közötti vasbeton híd építésén is, amely alatt újabb területet nyernek. befejezéshez közeledik a március 15. térnek a belvárosi-templom és a duna utca közötti részén a süllyesztés. mindez lehetővé teszi a március 15. tér és a duna utca új forgalmi rendjének kialakítását.

az új forgalmi rend szerint - amely az erzsébet híd átadásával egyidejűleg lép életbe - a duna utcában kétpályás, osztottsávós útvonalon közlekednek a közúti járművek. ezen részben a hídról lehajtva a roosevelt tér felé közlekedhetnek a járművek, részben pedig északi irányból a váci utcát érhetik el. a tervek szerint a március 15. térre kerül a 8-as és a 16-os busz végállomása is. a március 15. tér újszerű rendezésével sikerül elérni, hogy északról az apáczai csere jános utcán át, kihasználva a híd által nyújtott lehetőségeket, szintbeni kereszteződés nélkül juthatnak a járművek dél-pest felé. azzal, hogy nagyobb mértékben terelik a közúti forgalmat az apáczai csere jános utcában, jelentősen tehermentesítik az amugyis nagyon zsúfolt váci utcát. az itteni forgalmi rend kialakítása során érdekes lehetőségként vetődött fel, hogy a dunakorzót is bekapcsolják a közúti forgalomba. ezzel ugyanis lehetővé válna, hogy az apáczai csere jános utcában, ahol a vigadó helyzete miatt nehézkes a kétirányú közlekedés, egyirányban haladhatnak az autók. a dunakorzó igénybevétele a forgalom számára a szakemberek körében is élénk vitát váltott ki, s a döntés még nem született meg. megállapították azonban, hogy a korzó, mint közut nagyban segítené a belváros forgalmi nehézségeinek megszüntetését.

a március 15. tér és a hídfő környékének rendezése során ezen a szakaszon a felső- és az alsó rakpart között húzódó és nagyon sérül lépcsős partfalat elbontják. helyette a felső és az alsó rakpartot egy függőleges támfal választja el. így az alsó rakparton is hét méter széles uttestet alakíthatnak ki. tehát a pesti oldalon is a járművek északról déli irányba az alsó rakparton úgy közlekedhetnek, hogy közben nem keresztezik a 2-es villamos pályáját. később esetleg lehetőség nyílik arra is, hogy dél-észak irányban is megszüntessék a 2-es villamos pályájának keresztezését./mti/

9.00/e 11

- . -

- 9 -

bb.13. középkori falu bontakozik ki a föld mélyéből - új látványosság: a tizenharmadik századbeli ecséri templom

vid tr vm fm

1963. augusztus 30.

a balatonfelvidék, hazánk műemlékekben és történelmi nevezetességekben leggazdagabb tája minden évben új idegenforgalmi látványossággal gazdagodik. ezen a vidéken, - ahol szinte minden ásnym után a régi korok emlékei kerülnek ki a föld mélyéből - most egy elpusztult középkori falu, ecsér maradványai bontakoznak ki a balatonparti révfülöp község közelében.

a veszprém megyei tanács idegenforgalmi hivatala a napokban vette át gondozásra a tizenharmadik században épült ecséri templomot amelyet az országos műemléki felügyelőség most részlegesen helyre állított.

a templomot a tizenötödik században átalakították, középre két pillérsort építettek. homlokzatát szent kristóf képe díszítette, s a festék-nyomok még ma is jól láthatók. a feltárás és a restaurálás során sok díszes faragott kő is előkerült, amelyeket a templom előcsarnokában állítottak ki. a templom előtt megtalálták a plébánia épületének alapjait, amelyeket a feltárás után műanyagtetővel fednek le, hogy megóvják az időjárás viszontagságaitól. a feltárt romok közelében sok hajdani parasztház, a középkorban elpusztult ecséri maradványainak jórésze megtalálható. az idegenforgalmi és a régészeti szakemberek tervei szerint a régi települést később fokozatosan feltárják./mti/

-. -

bb 15. az uborkaszegzonra befejeződött a celofán-gyártás

i sz/lk vm k1

1963. augusztus 30.

a duna papíráru gyárban az uborka eltevésének idejére a napokban befejeződött a befőzéshez szükséges celofán gyártása.

az uborka és más savanyúság befőzésének, illetve elrakásának most van a fő idénye és a tapasztalatok szerint ehhez szükséges a legtöbb celofán. míg ugyanis a gyümölcsök általában kisebb, keskenyszájú üvegekbe kerülnek, a savanyúsághoz sok papírt felemésztő nagy öblös üvegek kellene. az idén a gyár 10 millió boríték üvegzáró celofánt adott át a kereskedelemnek. ez az öt és félmillió négyzetméter celofán mintegy 200 millió üveg lezárásához elegendő. aligha akad még egy ország, ahol ilyen mennyiségre lenne szükség./mti/

-. -

--8-

8.50/n 11

bb.14. új forgalmi rendet alakítanak ki az erzsébet-híd pesti hídfője körül, tehermentesítik a váci utcát, vita a dunakorzó sorsáról

i nbj/sze n ki

1963. augusztus 30.

szeptemberben megkezdik és előreláthatólag az év végére, jövő év elejére befejezik a váci utca 37. számú ház bontását. ezzel nagyobb térség szabadul fel az erzsébet-híd pesti hídfője körül. dolgoznak már a pesti hídfő és a váci utca közötti vasbeton híd építésén is, amely alatt újabb területet nyernek. befejezéshez közeledik a március 15. térnek a belvárosi-templom és a duna utca közötti részén a süllyesztés. mindez lehetővé teszi a március 15. tér és a duna utca új forgalmi rendjének kialakítását.

az új forgalmi rend szerint - amely az erzsébet híd átadásával egyidejűleg lép életbe - a duna utcában kétpályás, osztottsávú útvonalon közlekednek a közúti járművek. ezen részben a hídról lehajtva a roosevelt tér felé közlekedhetnek a járművek, részben pedig északi irányból a váci utcát érhetik el. a tervek szerint a március 15. térre kerül a 8-as és a 16-os busz végállomása is. a március 15. tér újszerű rendezésével sikerül elérni, hogy északról az apáczai csere jános utcán át, kihasználva a híd által nyújtott lehetőségeket, szintbeni kereszteződés nélkül juthatnak a járművek dél-pest felé. azzal, hogy nagyobb mértékben terelik a közúti forgalmat az apáczai csere jános utcában, jelentősen tehermentesítik az amugyis nagyon zsúfolt váci utcát. az itteni forgalmi rend kialakítása során érdekes lehetőségként vetődött fel, hogy a dunakorzót is bekapcsolják a közúti forgalomba. ezzel ugyanis lehetővé válna, hogy az apáczai csere jános utcában, ahol a vigadó helyzete miatt nehézkes a kétirányú közlekedés, egyirányban haladhatnak az autók. a dunakorzó igénybevétele a forgalom számára a szakemberek körében is élénk vitát váltott ki, s a döntés még nem született meg. megállapították azonban, hogy a korzó, mint közut nagyban segítené a belváros forgalmi nehézségeinek megszüntetését.

a március 15. tér és a hídfő környékének rendezése során ezen a szakaszon a felső- és az alsó rakpart között húzódó és nagyon sérül lépcsős partfalat elbontják. helyette a felső és az alsó rakpartot egy függőleges támfal választja el. így az alsó rakparton is hét méter széles uttestet alakíthatnak ki. tehát a pesti oldalon is a járművek északról déli irányba az alsó rakparton úgy közlekedhetnek, hogy közben nem keresztezik a 2-es villamos pályáját. később esetleg lehetőség nyílik arra is, hogy dél-észak irányban is megszüntessék a 2-es villamos pályájának keresztezését./mti/

le

9.00/e 11

- 9 -

vbb 17. 115 éves mezőgazdasági gépgyár az alföldön

vid j vm ká

1963. augusztus 30.

115 évvel ezelőtt, 1848-ban helyezték üzembe az alföld első mezőgazdasági gépgyárát, az akkori ekegyárát, a mai török-szentmiklósi mezőgazdasági gépgyár őst Lábassy János Kovács alapította. az első műhely, ahol az akkori időknek megfelelő fa-ekéket készítették, még tanyán működött. a gyártmányok nagy népszerűségnek örvendtek, mert azokon alakították ki először az ekefejeknél az úgynevezett „farsréfet”, amelynek segítségével a gazda a talaj minőségének megfelelően maga tudta állítani az ekevasat. Lábassy az ekéken kívül a mai boronák, kultivátorok, gyűrűshengerek őseinek gyártásával is foglalkozott.

a gyár termékei ma már hazánk határain túl is ismertek és az ország ugyszólván valamennyi tájegységén dolgoznak a törökszentmiklósi gépek. az egyirányú tárcsás boronákból, kalapácsos darálókból, az orkán járvazuzókból és a különböző munkagépekből évente több ezer hagyja el a gyárat./mti/

- . -

bb 18. újrafakadtak a tölgycsemeték a bükkben

vid j vm ká

1963. augusztus 30.

a tavaszi erdősités során a keletbükk állami erdőgazdaság parasznyi és bányabükk erdősegeiben a kopárosok és vágásterületek újratelepítésére több ezer tölgycsemetét ültettek el. a hirtelen jött és hosszantartó nyári melegeket azonban a csemeték nem bírták, elhullatták levelüket. az augusztus elején hullott jelentős mennyiségű csapadék és az ezt követő meleg nem várt segítséget nyújtott az erdészeknek. az esők és a párás, harmatos időjárás hatására a tölgy-csemeték magukhoz tértek, újra kihajtottak, erős rügyek képződtek rajtuk./mti/

- . -

bb 19. négytantermes középiskola a romhányi prónay-kuriában

i vid fm/vm fm

1963. augusztus 30.

romhányban műemlékké nyilvánították az 1800-as évek elején épített volt prónay-kuriát. az épületet - a községi tanács és a műemlékvédelmi bizottság javaslatára - 600.000 forintos költséggel rendbehozták és négytantermes középiskolának rendezték be. az új iskolában szeptemberben megkezdődik a tanítás./mti/

- . -

9.08/e 11

- 10 -

le

bb.16. felhívás a növényvédőszer okozta mérgezések megelőzésére

i cs/n ká

1963. augusztus 30.

a növényvédőszer gondatlan tárolása, vagy felhasználása sokszor okozott már mérgezéseket. a mérgezések megelőzése érdekében a földművelésügyi minisztérium munkaügyi és szociálpolitikai osztálya felhívja az állami gazdaságok, valamint a termelőszövetkezetek dolgozóinak figyelmét, hogy a mérgező növényvédőszer alkalmazása esetén szigorúan tartásuk meg a munka- és egészségvédelmi előírásokat.

mérgező növényvédőszerrel kapcsolatos mindenféle munkát kizárólag 18 évesnél idősebb, egészséges dolgozók végezhetnek, akik a növényvédőszerre vonatkozó munkavédelmi oktatásban már részesültek. mérgező növényvédőszer előkészítésével és felhasználásával kapcsolatos munkák közben étkezni és dohányozni tilos. a permetlé és porozószer előkészítésével foglalkozó munkásokat megfelelő munka- és védőruházattal, továbbá egyéni védőeszközzel kell mindenütt ellátni. a mérgező permetleveket olyan helyeken készítsék el a gazdaságok, ahol ivóvizet szolgáltató kutak vagy vízforrások szennyeződése biztonságosan elkerülhető. felhasználásra előkészített, vagy közvetlenül felhasználásra kerülő permetlevet, porozószeret, vagy egyéb növényvédőszeret nem szabad őrizetlenül hagyni.

ugyancsak fontos munkaegészségügyi előírás, hogy erősen szeles időben permetezni vagy porozni nem szabad. bekerítetlen területeken mérgező növényvédőszerrel történő permetezés vagy porozás esetén megfelelő számú táblát kell elhelyezni a terület körül, az arra járókat figyelmeztetni kell a mérgező anyagokra és a belépési tilalomra. mérgező növényvédőszerrel frissen permetezett területeken a permetlé megszáradásáig sem áthaladni, sem dolgozni nem szabad. a gazdaságok gondoskodjanak a mérgező anyagokkal permetezett, vagy porozott bekerítetlen területek őrzéséről. mindenképpen akadályozzák meg, hogy illetéktelenek, különösen pedig fiatalok behatójanak a területre. külön hívják fel a szülők figyelmét, hogy gyermekeiket óvják a permetezett gyümölcsök fogyasztásától. a munkák végleges befejezése után megmaradó és hamarosan felhasználásra nem kerülő permetlevet - ha a biztonságos tárolásra nincs lehetőség - kutaktól, lakott helyektől távol, földbe ásott gödörbe öntsék és vastagon temessék be. a permetezésre és porozásra használt eszközöket, gépeket, továbbá minden permetezőszerszennel szennyeződött tárgyat gondosan tisztítsanak meg közvetlenül a permetezés befejezése után. feltétlenül gondoskodjanak mindenütt a - sokhelyütt a kiszáradás ellen vízzel feltöltött - permetlékádák biztonságos elzárásáról, vagy lefedéséről olyan módon, hogy abban se fürödni, se mosakodni ne lehessen./mti/

- . -

9.15/e 11

- 11 -

le

bb 20. csongrád megyei filmesek a helvéciai állami gazdaságban
vid fm/lk vm fm 1963. augusztus 30.

Csongrád megye homokvidékén, a szegedi járásban a távlati tervek szerint 1970-ig tízezer holdon telepítenek szőlőt, nyolcezeröt-száz holdon pedig új gyümölcsöst. ezt a nagy munkát kívánja segíteni a megyei népművelési tanácsadó mellett működő filmstúdió, amelynek tagjai most filmet készítenek a nagyüzemi szőlő-és gyümölcssteleptésről, a termesztés és a növényápolás legjobb módszereiről, a csongrád megyei filmesek többek között ellátogattak a híres helvéciai állami gazdaságba is, hogy felvevőgépeikkel megörökítsék az ott jól bevált nagyüzemi termelési módszereket. a déalföldi mezőgazdasági kísérleti intézet kutatóinak szaktanácsai alapján készülő filmet levetítik majd a megye keskenyfilmszínházaiban és a szegedi járás nagyobb termelőszövetkezeteinek művelődési otthonaiban is./mti/

- . -

bb 21. házi betegápoló tanfolyam a tanyán - a szabolicsi nőtanácsok készüldése az oktatási időnyre
vid fm/Lik vm fm 1963. augusztus 30.

a szabolics-szatmár megyei nőtanácsok az új oktatási évadra a megye csaknem valamennyi községében megszervezték a nők oktatását. számos helyen alakítják meg az „asszonyok művelődési köré,-t és indítják meg a „művelődjünk, tanuljunk,-t című előadássorozatot. folytatják a múlt évben jól bevált klubfoglalkozásokat. a termelőszövetkezeti akadémiák hallgatóinak mintegy 30 százaléka nő lesz. nyíregyházán négy női akadémia kezdi meg működését. a nyíregyházi termelőszövetkezetekben husz előadásból álló sorozatot hallgatnak majd az asszonyok. a benkőbokorban pedig - az asszonyok kívánságára - házi betegápoló-tanfolyamot szerveznek./mti/

- . -

bb 27. „silóhegyek,, bács megy állattenyésztő központjaiban
vid j vm ká 1963. augusztus 30.

bács megye állami és termelőszövetkezeti gazdaságaiban jó ütemben halad a silókészítés. a fővetésű silókukorica területének eddig több mint a feléről került le a termés, a hosszúhegyi és a városföldi állami gazdaságban pedig már végeztek is ezzel a munkával. a megyében a silótakarmányok betakarítását mindenütt komplex gépesítéssel oldották meg, s az aprított zöldtömeget a szokásos beton-, illetve földsiló helyett a föld felszínén tárolják. a gépeket keményre préselt kazlak, amelyekben 100-200 vagon silót tartósítanak, közvetlen az állattenyésztő központokban kaptak helyet. a messze zöldellő „silóhegyek,, igen látványosak./mti/

- . -

9.20/e

- 12 -

bb.25. megkezdődött a napraforgó betakarítása - szeptemberben minden mennyiséget zavartalanul át tudnak venni az állami magtárak

i kz/n ká

1963. augusztus 30.

az 1957. évi mélypontot jelentő 1300.000 holdról ez évben ismét 200.000 hold fölé emelkedett hazánkban a napraforgó vetésterülete. a napraforgó termesztéssel foglalkozó szövetkezeti gazdaságok az idén 60-80 holdnál kisebb területre már nem is igen kötöttek szerződést és nem ritka az olyan termelőszövetkezet sem, amely 400, 500, vagy éppen 600 holdon termelte ezt a fontos ipari növényt. a korábbi években még meglehetősen általános gyakorlat volt, hogy a napraforgót a legrosszabb talajokon termelték. ez a semmivel se igazolható felfogás módosult, s a jó talajba vetett, jól művelt napraforgók az idei száraz időjárás mellett is sokhelyütt 9-10 mázsás holdankénti átlaggal fizetnek. az országos átlagot jó közepesnek ítélik a szakemberek. különösen jól vizsgáztak a nagy olajtartamu szovjet fajták: a krasznodári 1646-os és az ugyancsak krasznodári 6540-es. ezek a rövidtenyészidejű fajták, mire a termést veszélyeztető nagy meleg beköszöntött már tuljutottak tenészidejük legfontosabb szakaszán, s így kevésbé sínylették meg az aszályt. a hozamaik általában egy mázsával meghaladják a hazai fajtákét. mivel a hazaiaknál mintegy 10-11 százalékkal magasabb olajtartamu krasznodári napraforgók felvásárlási ára is magasabb, az idén különösen jól jártak azok a gazdaságok, amelyek ezeket a fajtákat termesztették.

a népgazdaságilag rendkívül fontos növény - export cikkeink között a napraforgó olaj az igen előkelő 14-18. helyet foglalja el - betakarítása helyenként már ezekben a napokban megkezdődött. a malomipari és terményforgalmi vállalat szakemberei szerint mind pergésveszély és a madárkárok elkerülése, mind pedig a felvásárlás

zavartalansága miatt fontos, hogy ahol csak lehet a szedést csakugy, mint az értékesítést már szeptemberben befejezzék. az állami magtárak szeptemberben minden mennyiséget zavartalanul át tudnak venni. a késlekedés torlódást okozhat. előnyös a korai szállítás azért is, mert így korábban vehetik igénybe az olajpogácsa-dara, illetve keveréktakarmány juttatásokat. az időjárás most még kedvező, az esetleges tartós őszi esőzések azonban kárt tehetnek a termésben./mti/

9.30/e

- 13 -

bb 22. négy millió naptár készül 1964-re - a szökőévvvel kapcsolatos tudnivalókat és a legfontosabb intézmények, valamint a színházak, muzeumok címét is tartalmazzák a zsebnaptárak

i sz/lk vm ki

1963. augusztus 30.

mire tuljutottunk az év derekán a naptárszerkesztők előkészítették az 1964-es naptárak megjelenését. négy nyomdában, a globusban, a szekszárdiban, a játékkártyagyárban és a pécsi szikra nyomdában már megkezdődött a jövő évi naptárak nyomása. 1964-re a gondolat kiadó összesen négy millió naptárt készített, illetve ennyit ad át a kereskedelemnek. a naptárakhoz mintegy 180 tonna papírt használnak fel. a zsebnaptárak a szokásos általános tudnivalókon; a névnapok ábc-szerinti felsorolásán, a postal díjszabásokon, a nép és a hold keltének nyugtának időpontján, a hold-fényváltozásain kívül most első alkalommal tartalmazzák a minisztériumok és más fontosabb közintézmények, a budapesti és a vidéki muzeumok, színházak címét. közlik a szökőévvvel kapcsolatos tudnivalókat is.

ötvenféle naptár készül. ezek között megtalálható a női retikülben hordható kisméretűtől a kosaras falikalendáriumig a legkülönbözőbb változat. egyébként az utóbbi már kezd kimenni a divatból. néhány évvel ezelőtt még 800 ezerre volt szükség, most csupán 350 ezret kért a kereskedelem. bár a kosaras falinaptár hátlapját évről évre új rajzokkal teszik változatosabbá és a naptártömb hátlapján megtalálható ételrecepteket is ujjakkal cserélik fel, a modern konyhákba nem szívesen függesztik a falra. a fiatalasszonyok még ha nem is rendelkeznek kellő gyakorlattal, akkor sem akarnak a kalendárium receptje szerint főzni, s ha tanácsra szorulnak, inkább a szakácskönyveket veszik elő. a jelek szerint két-három éven belül teljesen megszüntetik a kosaras falinaptár gyártását és helyette más képes naptár kiadását készítik elő.

a jövő évi naptárak készítése október végén fejeződik be és november elején már az üzletekbe kerülnek./mti/

...

bb 32. elektrosztatikus pernyeválasztót szerelnek a pécsi hőerőmű kéményébe

vid te vm szf

1963. augusztus 30.

a pécsi hőerőmű kéményeiből naponta igen sok hamu és korom hull a környékre. a nagyfokú levegőszennyeződés csökkentésére elektrosztatikus pernyeválasztókat szerelnek be a kéményekbe. az első - négy millió devizaforint értékű - pernyeválasztó megérkezett és megkezdték a szerelését. az elektromos pernyefogó a füst alakjában távozó égéstermék nyolcvan százalékát leköti és csak a fennmaradó husz százalék jut a levegőbe./mti/

...

9.44/n

-14-

bb.23. hatvan forinttal csökkentették az idén a dusított vasérc tonnánkénti előállítási költségét rudabányán

vid/n szf

1963. augusztus 30.

a rudabányai vasércdusító műben a téli szállítási nehézségek miatt, az év első hónapjaiban, a tervezettnél mintegy harmincezer tonna pátvasérccel dolgoztak fel kevesebbet. a jelentős elmaradást - mivel a kemencékben műszakonként csak meghatározott mennyiségű nyersércet pörköltethetnek - az idén már nem tudják pótolni. ezért a vasércdusító dolgozói a gazdaságosabb termelésre törekednek.

a gyártási költségek csökkentésére és a munkaidő jobb kihasználására több műszaki intézkedést vezettek be. ezek közül a legjelentősebb a karbantartó üzem átszervezése volt. a karbantartó dolgozókból speciális brigádokat alakítottak. egy-egy ilyen munkacsoport egész évben csak a részére kijelölt berendezéseket tartja rendben, így tökéletesen megismeri a gépeket és a javításokat az eddiginél sokkal jobb minőségben végzi el. a brigádok a javításokért garanciát vállalnak. az átszervezés eredménye, hogy az utóbbi hónapokban kevesebbet állnak a berendezések, mint az év első felében.

ezenkívül a dolgozók több ujitással segítették az agazdaság javítását. így az elmúlt évhez viszonyítva mintegy 60 forinttal csökkentették egy tonna dusított vasérc előállítási költségét. ez pedig, mivel az idén már több mint 96.000 tonna dusított ércet szállítottak a dunai vasműbe, jelentős megtakarítást jelent./mti/

..

bb.24. különleges elektromos fűtőberendezéssel szerelik fel tatabánya egyik aknáját

vid/n szf

1963. augusztus 30.

a tatabányai 12/a aknában minden évben nagy gondot okoz a tél. a szállítóakna falán beszivárgó víz a hidegben azonnal jégtömbökké fagy és megbénítja a szállítást. az elmúlt télen például annyira befagyott az akna, hogy ötszáz órán át szüneteltetni kellett a termelést. emiatt még most is többszáz vagon szén a bánya adóssága.

az akna befagyásának megelőzésére most jelentős munkához kezdtek. a tröszt tervezőirodája olyan különleges elektromos fűtőberendezést szerkeszt, amelyhez hasonló az ország szénbányáiban még nincs. a nagyteljesítményű berendezést házilag, a tröszt központi műhelyében készítik el, s a bánya szállítóaknája mellett, a külszínen szerelik fel. ezen a hatalmas mennyiségű energiát termelő, óránként 60.000 kalóriát fejlesztő készüléken keresztül engedik majd a levegőt a szállítóaknába. így a legdermesztőbb hidegben is meleg levegő kerül az aknába, s megelőzik a beszivárgó víz jéggé dermedését.

a terv megvalósítása mintegy kétmillió forintba kerül, de ez többszörösen megtérül azzal, hogy a legnagyobb hidegben sem kell majd szüneteltetni a széntermelést./mti/

..

10.10/szb

-15-

bb 26. 20.000 mázsa pétisónak megfelelő nitrogént termelt a csillagfürt szabolics megye homokján

vid j vm ká

1963. augusztus 30.

szabolcs-szatmár megye termelészövetkezetei csaknem 30.000 holdon dúsították silány, futóhomokos földjeik tápanyagtartalmát pillangós növényekkel. a terméketlen buckákon a csillagfürt díszlett a legszebben. a keserű fajták magassága elérte a 80-100 centimétert és így holdanként mintegy 50 mázsa zöld lombot szánhattak a talajba. gazdag volt az idén a csillagfürtök nitrogéntermelése is: számítások szerint holdanként mintegy 110 kiló, összesen 20.000 mázsa pétisónak megfelelő nitrogénnel gazdagodtak a nyírségi földek.

különös jelentősége volt a csillagfürt nagyüzemi termelésének a baktalórántházi, a nagyállói, a nyírbátori és a mátészalkai járásban, ahol a szántóterületnek több mint kétharmada silány természetű futóhomok. a közös gazdaságok jövőre megkésztesszék a keserű csillagfürt vetésterületét./mti/

- . -

bb 28. mintegy 8000 hajdusági tsz-tag vesz részt alsófoku szakoktatásban

vid tr vm fm

1963. augusztus 30.

a hajdu-bihar megyei tanács mezőgazdasági osztálya a kisz-szel, a hazafias népfronttal és a tit-tel közösen elkészítette a termelészövetkezeti tagok alsófoku mezőgazdasági oktatásának tervét. az idén mintegy 8000 hajdusági tsz-tag gyarapítja szakmai ismereteit a különböző tanfolyamokon, továbbképzéseken, előadásokon. az október elején megnyíló szakmunkásképző tanfolyamra 3400 tsz-gazda jelentkezett. a tsz-ek 240 tagot küldenek a hajdusoboszlói zöldségtermesztő szakiskolára berettyóújfaluban pedig a szarvasmarhatenyésztők gyarapítják ismereteiket.

a télen 1250 hallgató részvételével 28 helyen szervezik meg a traktorosvezetők alapfoku tanfolyamát.

a termelészövetkezeti gazdák művelődésének segítésére a mezőgazdasági osztály 1500 előadás megtartására kötött szerződést a tit-tel./mti/

- . -

bb 29. a bányásznapon jelenik meg először a mecseki bányász című új üzemi lap

i vid fm vm

1963. augusztus 30.

„mecseki bányász”, címmel szeptember 1-én, a bányásznapon jelenik meg először a mecseki szénbányászati tröszt dolgozóinak üzemi lapja. az újság nyolccoldalas lesz./mti/

- . -

10.35

- 16 -

bb.30. gépi vakolás a föld mélyén a vízszivárgás megakadályozására - eredményes kísérlet egy épülő várpalotai bányában

vid/n szf

1963. augusztus 30.

a felszíni építkezések után a bánya építésbe is bevonult a falazatok gépi vakolós módszere.

a várpalotai aknamélyítő vállalat különleges képesítésű kőművesei eddig ugynevezett injekciózással zárták el a földalatti folyosók, a szállítóvágatok falazatán beszivárgó víz útját. a kockaalaku építőkövek mögé cementhabarcsot préseltek be, a megszikkadt massa kitöltötte a falazat mögötti üreget és így megakadályozta a karsztvizek felgyülemelését. ez a módszer azonban túlságosan költségesnek bizonyult, a vízjárta mélyedések nagymennyiségű cementet nyeltek el. ráadásul a szivárgások útját is csak részben sikerült elzárni, mert a víz legtöbbször utat talált, újabb járatokat mosott ki.

az aknamélyítő várpalotán most száz méterre a föld alatt angol gyártmányú vakolóberendezést próbáltak ki sikerrel. ez a készülék hét atmoszférás nyomással valósággal fellövi a falazatra a gyorsan kötő habarcsot. a betonkemény réteg két centis vastagságban rakódik a kövekre, s teljesen sima burkolatot ad. a falazó kövezet mögött lévő üregekből hiába szivárog a víz, ezen a vakolaton már nem törhet át és így jóformán még nyirkosság sem érezhető a vágatokban. a berendezés érdekessége, hogy a cementport és a vizet külön-külön fuvólyukon lövi ki, a két anyag csak a levegőben egyesül, s mire a falra csapódik, már tökéletesen össze is keveredett cementhabarcs minősége a szakemberek szerint kofogástalan, s ez az egyik magyarázata a védekezés hatásosságának.

a gépi vakolással felére csökkentik a vízszivárgás megelőzésére fordított költségeket./mti/

- . -

bb.31. újabb 1000 holdak öntözésére készülnek fel a hajdusági termelőszövetkezetek

vid/n ká

1963. augusztus 30.

a hajdu-bihar megyei termelészövetkezetekben több mint 40.000 hold szántó, rét, legelő és pillangós kapott az idén mesterséges csapadékot. bár még szórják az esőt a vizágyuk a keleti főcsatorna menti gazdaságok földjeire, a jövő évi öntözési előkészületek máris megindultak. 1964-ben a hajdusági szövetkezetek 13.500 holddal növelik az öntözött területet, s ebből 9000 hold lesz a szántó, a többi pedig rét és legelő. a tiszántúli vízügyi igazgatóság szakemberei 7 termelészövetkezetben már elkészítették a legelőöntözés végleges tervét, s ezekben a gazdaságokban nagy teljesítményű szovjet csatornanyitó-ekékkel húzzák majd a vízvezető árkokat. a kiválóan termő löszháti talajokon, nagyhegyes határában és a püspökladányi járásban földalatti vezetékes öntözőtelepeket építenek. ezeket a jövő tavasszal már üzemeltetik./mti/

- . -

10.40/e

- 17 -

le

bb.33. kiadvány fehérgyarmat multjáról és jelenéről

vid /n fm

1963. augusztus 30.

a járási könyvtár gondozásában „, fehérgyarmat multja és jelene,„ címmel kiadvány jelent meg a település kialakulásáról, földrajzi helyzetéről, az egykori ősfoglalkozásokról, a népszokásokról, népviseletekről, a gazdasági és a kulturális élet fejlődéséről, a mezőgazdaság szocialista átalakulásáról, a lakosság mai életéről. a kiadványt kahler frigyos joghallgató állította össze.

a fehérgyarmati példára társadalmi és kulturális szervek, intézmények képviselőiből bizottság alakult, amely elhatározta, hogy a felszabadulás huszadik évfordulójára megírja a járás valamennyi községének fejlődéstörténetét. /mti/

..

bb.34. naponta 12 vagon saszla és oportó a homoki szőlőskertekből

vid/n ká

1963. augusztus 30.

bács megye szőlőtermő vidékein a nagy szüret csak néhány hét mulva kezdődik, de a korán érő fajtákat máris több ezren szedik. egyedül az állami gazdaságokban 1500 lány és asszony szüretel. a mék felvásárló-telepeire naponta 12 vagon édesre érett saszla és oportó érkezik. a nagy szüret beálltáig 1500 vagon szőlő felvásárlására számít a kereskedelem a duna-tisza közén. /mti/

..

bb.36. makói hagyma, nyírségi burgonya - a hortobágy szélén

vid/n ká

1963. augusztus 30.

emberemlékezet óta tengerit, buzát és répát termeltek a nádudvari határban, soha nem szedtek fel annyi hagymát és burgonyát, ami a falu lakosságának elegendő lett volna. a nagyüzemi gazdálkodással, a korszerű műveléssel ez az állapot is megváltozott. a makói hagyma és a nyírségi burgonya otthonra talált a kiválóan megmunkált és öntözött földeken. a hagyma két ökölnyi nagyságúra is megnőtt, s 30 holdon 40 vagon termést adott. a 200 hold burgonyánál elérték a holdankénti 120 mázsás átlagot, de vannak táblák, ahol 165 mázsa holdankénti termést takarítanak be. /mti/

..

:

le

10.50

- 18 -

bb.35. az öntödékben, a gépgyárakba és a villamosiparba is bevonult a műanyag - az idén 80 tonna műgyantát vásárolunk a shell-cégtől

i sl/ n ki

1963. augusztus 30.

a korszerű gyártási módszerek terjedésének egyik legbiztosabb jele, hogy technológusaink nagy része megbarátkozott az új alapanyagokkal, a fém és a fa fokozatosan átadja helyét a műanyagoknak. különösen nagy a jelentőségük a gyanta alapanyagú műanyagoknak, mert könnyen formálhatók és különböző változataikat az iparnak majdnem minden területén fel lehet használni. a ganz-márvag és a csepel-művek öntödéjében újabban már az öntvények mintáit is, ilyen műanyagokból készítik, mellőzve az évtizedek óta egyeduralgó fát. még a faáru- és mintakészítő vállalat is rövidesen kénytelen lesz nevének megváltoztatására, mert fa helyett itt is egyre nagyobb mennyiségű műanyagot használnak az öntvény minták gyártásához. a vörös csillag traktorgyár műanyagból készített szerszámot az újfajta d-4-k traktor lemezeinek megmunkálásához, az ikarus-gyár műanyagszerszámmal hajlitja az autóbuszok nagy méretű tetőlemezét, a fővárosi villamosvasutnál gyantával szigetelik a kocsikat.

az új anyag korlátlan terjedésének ma még gátat szab, hogy a műanyagok jelentős részét egyelőre külföldről, nyugati cégektől vásároljuk. üzemünk azonban nagy erőfeszítéseket tesznek a hazai gyártás megszervezésére. már sikerült eljutnunk odáig, hogy a kész műanyagkeverékek egy része helyett nyugatról csupán alapgyantát kell vásárolnunk, ami tonnánként több mint ezer dollárral olcsóbb. ennek feldolgozásáról már a hazai üzemek gondoskodnak. alapgyanta-behozatalunk szinte ugrásszerűen növekszik. a három évvel ezelőtti 5 tonna helyett az idén már 80 tonna olcsóbb alapanyagot vásárolunk a shell-cégtől, amelynek magyarországi megbízottja, az interag export-import képviselő mintegy ötven üzemünknek teljes műszaki leírást adott át az alapgyanta helyes felhasználásáról, a műanyagkeverékek gyártásáról. a lakk- és festékipari vállalat már be is fejezte a gyártáshoz szükséges kísérleteket és a megfelelő gépek üzembehelyezése után megkezdte az ipari műgyanta üzemszerű gyártását. /mti/

..

le

11.00/n

-19-

bb 37. a lotto nyerőszámai

hné vm

1963. augusztus 30.

a sportfogadási és lottóigazgatóság tájékoztatása szerint a harkányfürdőn megtartott lottosorsoláson a 35. játékhéten a következő nyerőszámokat húzták ki:

42, 45, 67, 78, 88

az augusztus havi szelvények közül a 31. hét szelvényei vesznek részt a nyilvános tárgynyereménysorsoláson, melyet szeptember 2-án tartanak a sportfogadás és lottóigazgatóság székházában./mti/

- 20 -

11.34/n

bb.38. időjárásjelentés

n

1963. augusztus 30.

a meteorológiai intézet jelenti 1963. augusztus 30-án, pénteken délután:

hűvös idő

az északnyugatról áramló hűvös és a délkeletről érkező páradus, meleg levegő találkozási helyén, a lengyelországtól a kárpátmedencén és az alpokon keresztül egészen délnémetorszáig húzódó sávban esős az idő. ugyancsak kiterjedt esőkről érkeznek jelentések a brit-szigetektől és a skandináv-félsziget óceáni partvidékéről. általában azt lehet mondani, hogy az európai kontinensen csak moszkvától keletre és párizs környékén van száraz, napos idő.

házánkban tegnap a nyugati megyékben borult, esős idő volt és a hőmérséklet napközben csak 14-16 fokig emelkedett, az ország többi részén kelet felé fokozatos átmenettel már 4-10 órás napsütést mértek, a középső megyékben 22-25, keleten pedig 29-31 fokig terjedő legmagasabb nappali hőmérsékletekkel. a nagy hőmérsékleti ellentétet előidéző időjárási front hatására különösen a dunántúlon számottevő esők és zivatarok keletkeztek. a lehullott csapadék mennyisége a bakony környékén és a balatontól délre eső területeken sokhelyen meghaladta a 40 millimétert. ma hajnalban a nyugati megyékben 10-13, máshol 14-17 fokig hűlt le a levegő.

budapesten csütörtökön a hőmérséklet napi középértéke 19.1 fok volt, a sokévi átlagnál 1.2 fokkal alacsonyabb.

ma 12 órakor a hőmérséklet budapesten 18 fok, a tengerszintre átszámított légnyomás 756 milliméter, mérsékelten emelkedő irányzatú.

a balaton vizének hőmérséklete siófokon 20 fok.

várható időjárás szombat estig: tulnyomórészt felhős idő, többfelé még erős, mérsékelt, helyenként élénk északi szél. nappali felmelegedés keleten kissé gyengül, nyugaton alig változik.

várható legalacsonyabb éjszakai hőmérséklet 11-14, legmagasabb nappali hőmérséklet holnap 17-21 fok között.

a duna vízállása budapestnél 267 centiméter./mti/

13.35

15.20 ✓

- 21 -

bb.39. sajtótájékoztató a vietnami nagykövetségen

t bc/ n zs

1963. augusztus 30.

a vietnami demokratikus köztársaság megalakulásának közelgő 18. évfordulója alkalmából hoang bao son, a vietnami demokratikus köztársaság budapesti nagykövete pénteken a nagykövetségen sajtótájékoztatót tartott. ismertette a köztársaság népének szocialista építő munkáját, eredményeit, és az egyre fejlődő magyar-vietnami kapcsolatok átalakulását.

a tájékoztató után vietnami filmeket mutattak be a sajtó képviselőinek. levetítették a tu hau asszony című, a hanoi stúdióban készült, s az idei moszkvai filmfesztiválon ezüst-díjjal kitüntetett játékfilmet is./mti/

..

bb.40. bemutatkoztak a jövő tavaszi divat előhírnökei - kiválasztják a jövő év első negyedében készülő konfekció-modelleket

t sz/ n ki

1963. augusztus 30.

a lakosság többségének új tavaszi ruházatáról döntenek ezekben a napokban az ipar és a kereskedelem képviselői. a konfekcióipar 700 új ruhamodelljéből most választják ki azokat, amelyek 1964 első negyedében nagyszorozatban gyártásra kerülnek. a kereskedelmi szakemberek döntésének megkönnyítésére, pénteken a ruházati mintatervező vállalatnál bemutatták a kollekcióra legjellemzőbb 200 öltözéket.

a jövő tavaszi divat előhírnökei jól vizsgáztak, megnyerték a szakértők tetszését. a nők számára sok csinos, izléses karton, vászon, műszál és gyapjuszövet ruhát, kosztümöt terveztek. a ruhák elsősorban abban térnek el az eddigiektől, hogy kissé hosszabbodtak, a térdet takarják. a divat vonalak általában nem változtak. ruhákon, kabátokon egyaránt divatos nemcsak a kispallér, hanem a katona zubbonyéhoz hasonló, mélyen nyújtott, ékalku gallér is. részben finom pasztell-árnyalatú, részben élénk nap-sütéses színű kelméket választottak a női ruhákhoz. a kereskedelem képviselői válogathatnak az ismét divatos dírdlikből és kékfestő szoknyákból. a terliszter anyagokból kiskosztümöket és ingruhákat mutattak be.

a férfiaknak újdonság lesz a lenshantung öltöny, ebből a kelméből ugyanis eddig csak zakó készült./mti/

..

14. 10

15. 12

- 22 -

le

bb 41. játék úrkabintól a tv monitorig 150 ujtás a szövetségi ipar kiállításán

t sz/sze vm ki

1963. augusztus 30.

pénteken az okisz népköztársaság uti bemutató termében megnyitott a szövetségi ipar második országos ujtó kiállítása. az utóbbi két évben a kisipari szervezetek dolgozói 29.500 ujtási javaslatot nyújtottak be, s ezek közül 16.000-et fogadtak el. a legötletesebb és legeredményesebb ujtásokból választották ki a kiállításra került 150-et. sági Antal, az okisz műszaki osztályának vezetője a kiállítás megnyitásakor elmondotta, hogy a szövetségi iparban nagy táborra van az ujtó mozgalomnak. az ujtások utókalkulációi tanúsítják, hogy évi népgazdasági eredményük 69 millió forint.

a legjelentősebb ujtások egyike a tv monitor áramkörének átalakítása, amellyel a szerelést egyszerűbbé teszik. az orvosok munkáját könnyíti a fok ktsz új vérnyomásvizsgálója, amely az eddiginél érzékenyebb és sokkal kisebb, akár zsebben is elfér. a transzformátor gyártást forradalmasítja a pelmalloy és hypersil anyagokból tekercselt vágott vasmagok alkalmazása. az ujtással feleslegessé válnak a drága sajtolószerszámok s a transzformátorok súlya 30-35 százalékkal csökkenthető. bemutatják az ugynevezett utánvilágító fényport, amely festékbe keverve bányák, utcai zebra-csíkok, járdaszélek, sőt az esti forgalmat irányító rendőrök köpenyének bevonására is alkalmas. a textilipar számára jelentős a szövés-és fonás nélküli kelmék előállításához szükséges ragasztóanyag. a material ktsz-ben kikísérletezett, találmányként is elfogadott ragasztó nemcsak a szálak összefogásánál, hanem a festékpigmentek rögzítésénél is felhasználható. csupán ez az egy találmány 1,600.000 forint megtakarítást tesz lehetővé.

a kiállításon játékvárost is berendeztek. a gyakorlatban mutatják be a mikrolin játékkészítő ktsz új zsebtelepét, amely et a kis játékokhoz szerkesztettek, hogy ne okozzon gondot az elemek gyors kimerülése. az új „zsebtelep”, a hálózatból feltölthető és egyenáramot szolgáltat. működtettek vele vasuti szelvényeket, darukat, miniatűr ipartelepet, körhintát, szélmalmot és még egy úrkabint is.

a szövetségi ujtó-kiállítás szeptember 12-ig tekinthető meg./mti/

..

le

14. 15

15. 20

- 23 -

bb.42. a magyar bányamunkásság teljesítette történelmi feladatát -
ünnepség a bányász szakszervezet alapításának 50. évfordulóján

t szf/n ki

1963. augusztus 30.

Ünnepi ülésre gyűlt össze pénteken délelőtt a bányaiipari
dolgozók szakszervezetének központi vezetősége, hogy megemlékezzen
a szakszervezet 50 esztendővel ezelőtti megalakulásáról.

megjelent az ünnepi ülésen somogyi miklós, az mszmp politikai
bizottságának tagja, a szot elnöke, sándor józsef, az mszmp párt-
és tömegszervezeti osztályának vezetője, a szakszervezetek
országos tanácsát beckl sándor titkár képviselte, ott volt dr. lé-
várdi ferenc nehézipari miniszter és a bányászat több szakvezetője,
eljöttek a veteránok és helyet foglaltak az elnökségben a
hazánkban tartózkodó szovjet és francia bányászdelegáció tagjai
i.g. restenko szakszervezeti titkár, illetve achille blondeau és
stanislav valczak, a francia bányászszakszervezet titkárai.

zgyerka jános, a szakszervezet elnöke üdvözölte a vendégeket és
meg nyitotta a jubileumi ülést, majd felkérte blaha béla főtitkárt,
ismertesse a bányász szakszervezet félévszázados hősi harcainak
történetét.

blaha béla főtitkár az elődökről való megemlékezéssel kezdte
ünnepi beszédét, elmondotta, hogy a 900-as évek elején számos
hatalmas elszánt sztrájkot rendeztek a bányászok - ezeket a
megmozdulásokat a tőkésnek nem egyszer csak csendőr sortűzzel,
bebörtönzéssel voltak képesek megtörni. kimagasló dátuma a
bányászok harcának 1913 szeptember 4-e, amikor a szakszervezeti
tanács budapesten kiadta a bányamunkás című ujságot, németnyelvű
testvérlapjával együtt. a bányamunkás egy táborba tömörítette az
ország valamennyi bányászát s ezért a lap kiadásának dátuma jelenti
a szakszervezet megalakulásának időpontját.
a bányamunkás már 1914 augusztusára meghirdette az országos bányá-
munkás kongresszus összehívását, erre azonban a világháború ki-
törése miatt nem kerülhetett sor. ettől kezdve a lap irányításával
a bányászok egymásután szervezték a sztrájkokat, követelték a béke
megkötését, a 8 órás munkaidő visszaállítását, az ételmezés meg-
javítását, a politikai szabadságjogokat.

a bányászoknak az 1919-es proletárdiktatura kivívásában,
a northy-rendszer elleni küzdelemben a második világháború ellen-
állási mozgalmában játszott szerepének ismertetése után a fel-
szabadulást követő hősi munkát méltatta a főtitkár. beszédét azzal
fejezte be: elmondhatjuk, hogy a bányászok eddig is megtették köte-
lességüket, teljesítették feladatukat, s ezután is a többi dolgozók-
kal együtt áldozatosan és fáradhatatlanul munkálkodnak a szocializ-
mus teljes felépítésén. /folyt.köv./

14.25/n

-24-

le

bb.42./ a magyar bányamunkásság...1.folyt./ n

a nagy tapssal fogadott beszéd után somogyi miklós, az
mszmp politikai bizottságának tagja, a szot elnöke üdvözölte a
jubiláló szakszervezetet, átadta a párt, valamint a szaktanács
jókívánásait. ezután átnyújtotta az elnöki tanács kitüntetéseit
azoknak a veteránoknak és szakszervezeti munkásoknak, akik érdemeket
szereztek a szakszervezet felvirágoztatásában. négyen szocialista
munkáért érdemérmét, öten munkaérmét kaptak.

blaha béla főtitkár a jó szakszervezeti munkáért kitüntető
jelvényeket adott át arany-, ezüst-, illetve bronz-fokozatban
25 szakszervezeti munkásnak.

ezután i. g. restenko és blondeau üdvözölte 50 éves szakszer-
vezetet a szovjet, illetve a francia bányamunkásság nevében.

az ülés végeztével leleplezték a szakszervezeti székház
bejáratait elhelyezett, a bányász mártírok emlékét megörökítő
márvány táblát. somogyi miklós és sándor józsef a párt
központi bizottságának, beckl sándor a szot-nak, zgyerka jános a
bányász szakszervezetnek, dr. lévárdi ferenc a nehézipari minisz-
tériumnak a koszoruját tette le az emlékműre. a bensőséges,
szép ünnepség ladányi ferenc színművész szavalatával és az
internacionaléval végződött./mti/

..

bb. 47. jól haladnak az építkezések szabolicsban - ülést tartott
a megyei tanács végrehajtó bizottsága

vid/sze/a/fm

1963. augusztus 30.

a szabolics-szatmár megyei tanács végrehajtó bizottsága pén-
teki ülésén megvizsgálta az ideai beruházások és felújítások első
félévi tervének teljesítését. tanácsi beruházásokra az idén 160
millió forintot költenek a megyében. a jelentés szerint az épít-
kezési tervek teljesítése kedvezően halad. számos új létesít-
ményt - köztük több iskolát - adtak át rendeltetésének. a
múlt évhez képest javult a munka minősége./mti/

..

bb. 48. mongol író érkezett hazánkba

sze/a/fm

1963. augusztus 30.

az 1963. évi magyar-mongol kulturális munkaterv alapján
n. banzaragos mongol író három hetes tanulmányutra hazánkba
érkezett./mti/

15.30/ szb

..

-25-

bb. 49.

hétfőn zárnak a hidegvizű-strandok

k/nbj/sze/a/ki

1963. augusztus 30.

a fővárosi fürdőigazgatóság tájékoztatása szerint a hidegvizű - a pesterzsébeti, a lőrinci, a kispesti, a cinkotai, a rákoscsabai - strandfürdők szeptember 1-én, vasárnap még nyitva lesznek, szeptember 2-án, hétfőn zárnak./mti/

--

bb. 43. piaci jelentés

1/n.j./tr/a/k á

1963. augusztus 30.

a nagyvásártelepre pénteken 114 vagon és 210 tehregépkocsi áru érkezett. a vagonszállítmányok így oszlottak meg: 25 vagon étkezési burgonya, 19 vagon vöröshagyma, öt vagon fejeskáposzta, egy vagon kelkáposzta, 6 vagon paradicsom, 9 vagon zöld- és fehérpaprika, egy vagon főzötök, két vagon vegyes gyümölcs, öt vagon szilva, három vagon alma, egy vagon körte, 25 vagon görögdinnye, hat vagon tojás, 4 vagon vágottbaromfi és két vagon citrom.

a földművelésszövetkezetek budapesti értékesítő vállalata megkezdte az egyiptomi fajtájú lapos, vérvörös cékla répa, árusítását. a csomózott, tárolásra alkalmas céklát csomónként 3.50-4.50 forintért hozták forgalomba. az új gyökérzöltséget csomónként 0.70 -1, az új sárgarépat csomónként 60-80 fillérért adták./-mti/

--

bb. 44. országjáró jutalomkiráduláson a szegedi halászok

vid/j/a/-ká

1963. augusztus 30.

a szegedi kossuth halászati szövetkezet 70 tagja családos-tól két turnusban országjáró jutalomkiráduláson vesz részt. az első csoport már uton van dunántúlon. a kirándulás egyben tapasztalatcsere jellegű, mert a szegedi vízi emberek felkeresik a balatoni halászokat is. az üdülés két nagy munkaidőszak közé esik. nemrég értek véget a szabadtéri játékok, amikor megfeszített erővel dolgoztak, hogy a nagy művészeti esemény vendégeit ellássák kedvelt szegedi ételkülönlegességekkel. amint pedig hazaérnek, kezdődik az őszi lehalászás./mti/

--

16.10/- szb

-26-

RA

bb. 45. szovjet vendégek miskolcon

vid/fm/lk/a/fm

1963. augusztus 30.

pénteken miskolcra érkezett k.v. szizemov, az oszszszk tudományos és ismeretterjesztő társulatának alelnöke, l.p. kuzmin, a moszkvai technika házában igazgatója, valamint a.a. siskin, moszkvai egyetemi tanár. a szovjet vendégek üzemeket látogattak majd résztvettek a mész borsod megyei intézőbizottságának ülésén./mti/

--

bb. 46. közlekedési balesetek

sze/a/zs

1963. augusztus 30.

a viii. kerület üllői uton a márton utca torkolatával szemben városi imre 23 éves gépkocsivezető, a siófoki kőolajipari vállalat pótkocsis tehregépkocsijával nekiütközött hostisovszky istván 67 éves hentes rokkantszállító triciklijének, majd a triciklit maga előtt tolva nekiütközött egy tehregépkocsinak, mely egy személygépkocsinak ment neki. a baleset következtében hostisovszky istván a helyszínen meghalt. a balesetet városi imre gépkocsivezető idézte elő. a rendőrség őrizetbe vette, s a vizsgálatot megindították ellene.

a vii. kerület dembinszky utca és nefelejts utca kereszteződésében reinersdorfer antal 56 éves trolivezető, a 78-as trolival összeütközött kmett ottó 28 éves motorkerékpárossal. a motorkerékpár vezetője súlyos, nem életveszélyes sérülést szenvedett. a balesetet a trolivezető idézte elő, mert nem adta meg az áthaladási elsőbbséget a táblával védett útvonalon haladó motorkerékpárosnak.

az erzsébet királyné utja és az amerikai ut kereszteződésében szankuti sándor 44 éves gépkocsivezető személygépkocsival összeütközött tornavölgyi lajos 52 éves motorkerékpárossal. tornavölgyi lajos súlyos, nem életveszélyes sérülést szenvedett. a balesetet a személygépkocsi vezetője idézte elő, mert nem adta meg az elsőbbséget a jobbról jövő motorkerékpárosnak.

/folyt.köv./

- 27 -

RA

bb. 46. /közlekedési..... folyt. /a

a ii. kerület vöröshadsereg utja 207 szám előtt boros józsef 30 éves dunaharaszti lakos tehergépkocsival elütötte özvegy darázs józsefné 59 éves budapesti háztartásbelit. az idős asszony, súlyos, nem életveszélyes sérülést szenvedett. a balesetet a gépkocsivezető gondatlan vezetése idézte elő.
/mti/

-. -

bb. 54. eltemették petri lajos szobrászművészt

t/bi/tr/a/fm

1963. augusztus 30.

pénteken délben a farkasréti temetőben nagy részvétellel helyezték örök nyugalomra petri lajos szobrászművészt. a temetésen nagy számban jelentek meg a magyar művésztszadalom képviselői, az elhunyt barátai.

a ravatalnál somogyi józsef szobrászművész a magyar népköztársaság képzőművészeti alapja nevében mondott búcsúbeszédet. méltatta petri lajos művészi pályafutását, alkotó munkásságát. mácsai istván festőművész a magyar képzőművészek szövetsége nevében kegyelettel emlékezett meg az elhunyt tiszta emberségéről, nemes művészeti hitvallását sugárzó esztétikai írásairól.

a sirnál ascher oszkár petri lajos barátai nevében vett búcsút a művésztől./mti/

-. -

bb. 53. aratják a rizst békésben

vid?j/a/ká

1963. augusztus 30.

békés megye rizstermesztő közös gazdaságai a hónap második felében megkezdtek a táblák-lecsapolását, s a hét végén hozzáálltak az aratáshoz. a legnagyobb területen - mintegy 500 holdon - a kőröstarcsai petőfi tsz tagjai művelik a rizstáblákat. itt rekordtermésre számítanak ez évben. egy-egy bugában 150-170 szemet számoltak meg, s a szakemberek szerint legalább 120 vagon rizst értékesíthetnek./mti/

-. -

16.55/- szb

-28-

Per

bb. 50. ülést tartott a kneb

te/a/zs

1963. augusztus 30.

a központi népi ellenőrzési bizottság pénteki ülésén meghallgatta és tudomásul vette a kneb elnökének beszámolóját a legutóbbi ülés határozatainak végrehajtásáról, a jelentősebb vizsgálatokkal kapcsolatos intézkedésekről.

a sütőiparban tartott vizsgálat eredményeként a kneb javaslatait figyelembe véve - az érdekelt tárcák és főhatóságok utasítást adtak a sütőipar fejlesztésének gyorsítására, a kenyér- és süteményellátás minőségének javítására. a művelődési otthonok vizsgálatának megállapításai alapján a művelődésügyi minisztérium a pénzügyminisztérium és a szakszervezetek országos tanácsa úgy döntött, hogy összehangolják a művelődés céljait szolgáló pénzeszközök felhasználását, s a jövő évben kiadják a művelődési otthonok gazdálkodási szabályzatát. a szot-ban ezen kívül intézkedési tervet állítottak össze, a könyvtári munka, az ismeretterjesztés és a műsorpolitika megjavítására.

a kneb megvizsgálta, hogy a vasuti hálózat fejlesztése és fenntartása hogyan biztosítja a szállítási kapacitás növelését. az erről szóló jelentést a bizottság megvitatta és elfogadta, majd jóváhagyta az energiagazdálkodás egyes kérdéseivel foglalkozó vizsgálat programját. végül a kneb határozatot hozott a negyedik negyedévben sorra kerülő vizsgálatokra.
/mti/

-. -

bb. 51. a bhév közleménye

k/hbj/sze/a/ki

1963. augusztus 30.

a budapesti helyiérdekű vasut értesíti az utazóközönséget, hogy szeptember 2- október 1. között minden hétfőn, kedden, szerdán, csütörtökön és pénteken 8 órától 14 óra 35 percig szigetszentmárton-szigetujfalu és ráckeve állomások között vágány felújítási munkálatokat végez. ezekben az időpontokban a két állomás között a forgalmat autóbusszal bonyolítják le. az autóbuszokra a bhév-jegyek érvényesek. a buszok a horgásztanya-megállóhelyet nem érintik. a rendkívüli forgalommal kapcsolatos részletekről az érdekelt állomások adnak tájékoztatást.
/mti/

-. -

bb. 52 a fővárosi autóbuszüzem közli,

k/hbj/sze/a/ki

1963. augusztus 30.

hogy a gyér igénybevétel miatt a 6/a és 165-ös gyorsjáratot már nem közlekedtetik, a szabadságstrandtól induló s/1-járat közlekedtetését pedig szeptember 1-én, vasárnap üzemzárlattal megszüntetik./mti/

17.03/- szb

-. -
-29-

bb. 55. a rendőrség felhívása

sze/a/zs

1963. augusztus 30.

a pest megyei rendőrfőkapitányság felhívja annak a károsultnak a figyelmét, akinek a tahitótfalu vöröskő étterem előtt parkírozó gépkocsijából rádióját júniusban ellopták, hogy szemléyesen van írásban jelentkezzék a szentendrei járási rendőrkapitányságon / szentendre, martinovics utca 11././mti/

--

bb. 56. komócsin zoltán látogatása hajdu-bihar megyében

vid/fm/Lk/a/fm

1963. augusztus 30.

komócsin zoltán, az mszmp politikai bizottságának tagja két-napos látogatást tett hajdu-bihar megyében. augusztus 29-én gódor ferencnek, a megyei pártbizottság első titkárának és nagy tibornénak, a városi pártbizottság titkárának társaságában felkereste a debreceni ruhagyárat, ahol a különböző üzemszervezetekben hosszan elbeszélgetett a dolgozókkal. utána résztvett és felszólalt a tit megyei szervezetének a csokonai klubban rendezett megbeszélésén, majd a marxista-leninista esti egyetem és a pártiskola tanáraival találkozott.

pénteken délelőtt komócsin zoltán hajdunánásra utazott gódor ferencsel, és c. nagy gáborral, a megye pártbizottság titkárával. kapás sándornak, a városi pártbizottság titkárának tájékoztatója után komócsin zoltán a város fejlődéséről, a termelőszövetkezetek helyzetéről beszélgetett a végrehajtóbizottság tagjaival, utána felkereste a micsurin termelőszövetkezet gazdaságát, majd részt vett a hajdu-bihar megyei végrehajtóbizottság ülésén./mti/

--

bb. 57. a külügyminiszter fogadta az új jugoszláv nagykövetet

gk/a/fm

1963. augusztus 30.

péter jános külügyminiszter pénteken - megbízó levelének a közeljövőben történő átadásával kapcsolatban - fogadta dr. dusan csalicst, a jugoszláv szocialista szövetségi köztársaság új rendkívüli és meghatalmazott nagykövetét./mti/

--

17.50/- szb

-30-

bb. 58. francia tudós magyarországon

i/ms;te/a/zs

1963. augusztus 30.

s. gillet francia professzor-asszony, paleontológus, a magyar tudományos akadémia és a francia nemzeti tudományos kutatási központ egyezménye alapján kéthetes magyarországi tanulmányútra hazánkba érkezett./mti/

--

bb. 59. fonó albert,

i/ms/te/a/zs

1963. augusztus 30.

akadémiai levelező tag hosszabb nyugati előadókörútra indult. a neves magyar tudós az egyesült államokban, kanadában és franciaországban egyetemeken és különböző intézményekben előadást tart és szakértői megbeszéléseken vesz részt./mti/

--

bb. 60. elutazott hazánkból a belorusz delegáció

vt/sze/a/zs

1963. augusztus 30-

péntek délután hazautazott a szovjet baráti társaság szövetsége belorusz tőgozatának három tagu küldöttsége, amelyet ny. f. kapics, a belorusz kommunista párt központi bizottságának osztályvezetője, a belorusz sz.sz.k. legfelső tanácsának tagja vezetett.

a delegáció az mszbt elnökségének vendégeként tartózkodott hazánkban. budapesti és vidéki látogatásai során megismerkedett magyar üzemek, kulturális és tudományintézmények, termelőszövetkezetek életével, értékes tapasztalatcserét folytatott az mszbt vezetőivel és aktivistáival a további eredményes együttműködésről. részletesen megbeszélték az októberben belorussziában megrendezendő magyar kulturális napok tervét is. a delegáció magyarországi látogatása alkalmával találkozott számos közéleti vezető személyiséggel.

a hazautazó szovjet vendégeket a ferihegyi repülőtéren kristóf istván, az mszbt főtitkára és a társaság több munkatársa bucsuztatta./mti/

--

18.06/- szb

-31-

17/12

bb. 61. tizenöt borsodi bányüzem határidő előtt teljesítette augusztusi tervét

vid/te/a/szf

1963. augusztus 30.

a borsodi szénmedence két trösztjénél, az ózdvidéki és a borsodi szénbányászati trösztnél összesen 15 bányüzem teljesítette határidő előtt augusztusi tervét.

az ózdvidéki szénbányászati trösztnél a somsályi, a farkaslyuki és a királdi bányászok jelentették, hogy péntek reggelre felszínre küldték az augusztusi terv teljesítéséhez szükséges utolsó tonna szenet is. a három üzem vasárnap reggelig még mintegy 2000 tonna szenet ad terven felül.

a borsodi szénbányászati trösztnél 12 bányász, köztük a sajtó-szentpéteri 2-es akná, a lyukói mátyás és adriányi bányászok fejezték be határidő előtt augusztusi tervét. az ormosi 2-es akná a szocialista munkabrigádok példamutatása tette lehetővé, hogy a tervezettnél 1.800 tonnával több szenet adjanak. az elsősorban miskolc lakosságát ellátó diósgyőri mártá-bányán a kiszemelt fiatalok munkacsapatai érték el a legjobb eredményt. munkásságuknak köszönhető, hogy az üzem határidő előtt teljesítette augusztusi tervét. a szeles 2-es akna bányászai nemcsak 2000 tonna szenet adnak még, hanem tonnánként mintegy 6 forinttal csökkennek a termelési költségeket. a minőség javításában az ella-aknai és a terv-tároló bányászok érték el jó eredményt. ezekben a bányákban termelt szén palatartalma a megengedett alatt maradt. a borsodi szénbányászati tröszt bányászai vasárnapig, a bányásznapig hátralevő időben 15 000 tonna szenet termelnek ki terven felül./mti/

--

bb. 72. veszprém város vegyeskara

k/fm/acz

1963. augusztus 30.

augusztus 28-án sikeresen mutatkozott be koppenhágában, a diák-egyesület nagytermében. több dán újság elismerően írt az együttes szerepléséről./mti/

18.13/- szb

--
-32-

bb. 62. a dunai hajósok segítenek a tiszaiaknak a cukorrépaszállításban - háromezer vagon répát visznek vízi úton a szolnoki cukorgyárba

vid/te/rj szf

1963. augusztus 30.

a tiszamenti termelőszövetkezetek földjeiről minden évben nagymennyiségű cukorrépát szállítanak a mahart szolnoki állomásának hajói a helyi cukorgyár kikötőjébe. szeptemberben és októberben, a nagy őszi csucsforgalom idején is körülbelül 3000 vagon répa elszállítása vár a motoros vontatású uszályokra. négy nagy befogadóképességű uszály már készen áll a cukorrépaszállítási szezon megkezdésére. ennyi hajó azonban kevés. mivel az uszályok egy része fokajnál vesztegel az alacsony vízállás miatt, a szolnoki hajóállomás a dunai hajósokhoz fordult segítségért. a dunáról titelen keresztül usztatnak majd át uszályokat a tiszára. vasárnapra már eltávolítják a régi szolnoki tiszahid 200 tonnás közepes szelvényét is, így az egyik legnagyobb akadály elhárul a répaszállítás útjából. bár az alacsony vízállás az uszályok teljes terhelését nem teszi lehetővé, naponta 30-35 vagon répát usztatnak majd viz után a szolnoki cukorgyár kikötőjébe./mti/

--

bb. 63. ötven év után találkozott két testvér tiszaszentmártonban

i/vh/fm/rj fm

1963. augusztus 30.

pirigyi károly tiszaszentmártoni lakos ötven évvel ezelőtt látta utoljára idősebb testvérét, józsefet, aki annak idején 18 éves korában bevonult katonának, résztvett az első világháborúban, majd mint hadifogoly a szovjetunióba került. pirigyi józsef a szovjetunióban telepedett le, bányában és vasutnál dolgozott, majd családot alapított. három gyermeke van, s jelenleg mint nyugdíjas él a habarovszkhoz tartozó kortoszkáján. magyarországi hozzátartóival megszakadt a kapcsolata, s négy évvel ezelőtt a vöröskereszt segítségét kérte rokonai felkutatásához. sikerült megtalálni károly nevű testvérét, akit most személyesen is felkeresett. a régi barátok, ismerősök is nagy szeretettel köszöntötték a félévszázad után falujába hazalátogató pirigyi józsefet./mti/

--

18.19/- szb

-33-

Péter

bb. 64. a népszámlálás óta 12 000-rel növekedett dunaujváros lakosainak száma - a városi tanács ülése

vid lk/gy/fm

1963. augusztus 30.

pénteken az ideai várospolitikai tervet és a társadalmi munkák helyzetét tárgyalta a dunaujvárosi tanács. megállapította, hogy a várospolitikai tervet eddig általánosságban teljesítették. az építők a téli lemaradást behozták a lakás- és kommunális építkezéseknél. a tanácsülés napján adták át a tizenhattantermes gimnázium épületét, amelyben az új tanévben már megkezdődik az oktatás. az első félévben elkészült a tizenhattantermes ipari tanuló iskola is. a lakásokon és iskolákon kívül új hajóállomást, száz férőhelyes bölcsődét is építettek. a hazafias néppront bizottság klubhelyiséget kapott. üzembe helyeztek két mikrobuszt, amely a vidám-park és a ságvári városnegyed között közlekedik.

a beszámoló szerint az 1960-as népszámlálás óta tizenkétezerrel emelkedett a város lakosainak száma. a tanácsülésen megállapították továbbá, hogy az év első nyolc hónapjában több mint 200 000 óra társadalmi munkát végzett dunaujváros lakossága. ennek 25 százalékát a ságvári városnegyed távfűtési és gázhálózatának építésére fordították. ebben a városnegyedben ugyanis az ősszel 500 lakásba a távfűtést, 300 lakásba pedig a gázt vezetik be./mti/

.-.

bb. 65. új zenés szatíra próbái kezdődtek meg a kis színpadon

i bi/tr/gy/fm

1963. augusztus 30.

a kis színpadon pénteken kalmár tibor rendező irányításával megkezdődtek abai pál - csanak béla - harsányi béla: a szerelem mellékes című zenés szatirájának próbái. a főbb szerepeket barlay vali, csala zsuzsa, erdődi kálmán, felföldy anikó, géczy dorottya, kabos lászló és zentai ferenc alakítja./mti/

.-.

18.25/- szb

-34-

bb. 66. bolgár tsz-parasztok debrecenben

vid/fm/lk/rj fm

1963. augusztus 30

a bolgár népköztársaságban lévő ajdemir községből a szeptember 9. termelőségtervezet 11 tagú küldöttségét fogadták pénteken debrecenben, a vörösmarty termelőségtervezetben. a bolgár termelőségtervezeti tagok a vörösmarty tsz küldöttségének tavalyi bulgáriai látogatását viszonyozzák. /mti/

.-.

bb. 67. mosonmagyaróvári tanácskoznak az agrárfelsőoktatás vezetői

vid/sze/rj/ká

1963. augusztus 30.

a földművelésügyi minisztérium felügyelete alá tartozó egyetemek és főiskolák rektorai, dékánjai és párttitkárai a mosonmagyaróvári agrártudományi főiskolán pénteken kétnapos tanácskozásra gyűltek össze. a tanácskozáson megjelent dr. petőházi gábor földművelésügyi miniszterhelyettes és dr. soós gábor, az fm szakoktatási és kísérletügyi főigazgatóság vezetője. az egybegyűltek megvitatják az 1963-64-es tanév felvételi tapasztalatait, az oktatási reformmal kapcsolatos feladatokat.

az értekezlet megállapította, hogy az új egyetemi és főiskolai felvételi rendszer alapján véve elérte célját, biztosította a szorgalmas és jóképességű jelentkezők bejutását az egyetemekre.

a tanácskozáson ugyanakkor az is elhangzott, hogy az új felvételi rendszer néhány vonatkozásban módosításra szorul. valamennyien egyetértettek abban, hogy az érettségi után termelőmunkát végzett jelentkezőket előnyben kell részesíteni. javasolták továbbá, hogy a technikai tanulók országos tanulmányi versenyén helyezést elértéket hasonló elbírálásban részesítsék, mint az országos középiskolai tanulmányi verseny nyertesét.

a tanácskozás második napján, szombaton az egyetemek és főiskolák vezetői, párttitkárai a mosonmagyaróvári agrártudományi főiskola tanácskozásában, a lajta-hansági állami gazdaságba látogatnak el. /mti/

.-.

18.31/- szb

-35-

bb. 68. korszerű üzlethálózat az erzsébet- hid pesti hidójénél - fejlesztik a szolgáltató ipart pestlőrincen - tanácsülések a kerületekben

t ni/tm/gy/zs

1963. augusztus 30.

pénteken ismét több kerületi tanácsülést tartottak a fővárosban. az V. kerületi tanács ülésén a belváros kerskedelmének fejlesztéséről tanácskoztak. az elkövetkező időszak egyik fontos feladata - állapították meg a tanácsstagok - az épülő erzsébet- hid pesti hidójét övező, korszerű, üzlethálózat kialakítása, a program végrehajtása a meglévő üzletek jelentős részének át-csoportosításával jár majd.

a tervek szerint a szabadsajtó uton új, korszerű férfi és női divatüzletet, tejivót és egy nagyobb ékszerüzletet nyitnak. a belvárosi kávéház mellett - a fővárosi díjbeszedő vállalat helyén - önkiszolgáló étterem lesz, a váci utca 36. szám alatt pedig édességbolt nyílik. a kigyó utcában a divatru vállalat fi-nom kötött szaküzletét bővítik, s hasonlóképpen fejlesztik a közelben levő csemege vállalatot is, amelynek hal-szaküzlete már megnyitott. korszerűsítik és több helyiséggel bővítik a népszerű mézes mackó bisztrót is.

a xviii. kerületben pestlőrinc szolgáltató iparának helyzetével foglalkoztak. a tanácsülésen bejelentették, hogy a kerületben szövetkezeti szolgáltató kombinát épül, ahol női fodrászat, kozmetikai szalon, mérték utáni szabóság és cipész műhely is lesz. a kerület 5 000 televízió és 16 000 rádió előfizetőjének kívánóságára a vöröshadsereg útján új műhelyt rendeznek be a hibás készülékek megjavítására, ezenkívül mintegy harminc egyéb javító-szolgáltató egység - vasipari javítóműhely, ruhanemű- és cipő-javító fiók, fodrászüzlet, patyolat felvevőhely - nyílik pestlőrincen a következő években.

kispesten a közlekedés problémáit vitatták meg. a tanácsülés felszólalói rámutattak, hogy a kispestiek nemcsak a kényelme-sebb, kulturáltabb közlekedést szorgalmazzák; ugyanilyen köz-érdekű feladatnak tekintik az utazás biztonságát, a balesetek megelőzését is. igen sokan felhívták például a figyelmet arra, hogy a tóth árpád utcai villamos végállomásról nagy sebességgel kikanyarodó szerelvények könnyen bajt okozhatnak. hasonló okból javasolták a vöröshadsereg útja jelenlegi túlterhelt közlekedésének ésszerűbb átszervezését is./mti/

..-

18.40/- szb

-36-

bb. 69. kiállítás a kirakatban - a mérték után készülő új cipőmodellek bemutatója

t/sz/sze/a/ki

1963. augusztus 30.

a mértékutáni cipőkészítő vállalat 170 új modelljének bemutatására a belváros egyik legforgalmasabb helyén, a petőfi sándor utca 12. szám alatt egy kirakatsort rendezett be kiállításul. az új modellek, amelyek előtt már az első órákban nagy tömegek álltak, nyolc üzletben máris megrendelhetők. csupán a téli kiscsizmák képeznek kivételt, amelyeknek a modelljeik előbb készültek el, mint az ár-jóváhagyásuk, így erre csak később vesznek fel megrendelést, most első alkalommal a gyermekek részére is készülnek női csizmákhoz hasonló kiscsizmák. a vállalatnál új anyagokat, új technológiákat vezettek be és ezek lehetővé tették, hogy az árakat jelentősen csökkentse. tavaly 19.000 pár cipő készült mérték után a vállalt műhelyeiben, ez évben 47.000 párra vehetnek fel rendelést, a jövő évben pedig a belkereskedelem részére történő sorozatgyártásról, teljesen átállnak a mértékutáni megrendelések kielégítésére. ez a vállalat egyébként az egyetlen, amely mérték után gyermekcipőt is készít.

a kirakatban elhelyezett kiállítást egy héten át tekinthetik meg az érdeklődők, s a modellszámok alapján rendelhetik meg a kiválasztott cipőket. /mti/

..-

bb. 70. együttműködés a ganz-mávg , a győri vagongyár és más üzemek között

vid/te/a/szf

1963. augusztus 30.

együttműködésre szóló felhívás érkezett a wilhelm pieck vagon- és gépgyárhoz a ganz-mávg mozdony-, vagon- és gépgyárból cségyó jános vezérigazgató, valamint az üzemi párt végrehajróbizottság és a szakszervezeti bizottság titkárának aláírásával. javasolja a felhívás, hogy a termeléssel, műszaki fejlesztéssel, értékesítéssel kapcsolatos fontosabb kérdések tisztázására, rendezésére kéthavonként találkozzanak a két nagyvállalat illetékesei és a megbeszélésekre hívják meg a gépgyártási kooperációban érdekelt más gyárak, mint a csepel vas-és fémművek, a lenin kohászati művek, a diósgyőri gépgyár és klement gottwald villamossági gyár vezetőit is. /folyt.köv./

18.46/- szb

-37-

bb. 70./ együttműködés...../a folyt. /a

a találkozókön cseréljék ki a vezetés tapasztalatait, vizsgálják meg a jobb együttműködés lehetőségeit és a vitás kérdéseket ne a felsőbb szervek útján, hanem elsősorban saját maguk között ~~.....~~ felintézni. állapodjanak meg abban is, hogy a kereskedelmi szerződések megkötésénél kikérik egymás véleményét.

horváth ede, a győri wilhelm pieck vagon-és gépgyár vezérigazgatója, valamint a vállalat párt végrehajtó bizottsága, szakszervezeti bizottsága válaszelevelükben örömmel üdvöztették a ganz-mávag kezdeményezését és javasolták, hogy az első találkozáson, melyet szeptemberre terveznek, a felsorolt vállalatok 1964-1965. évi kooperációs programját vitassák meg./mti/

Tűzkezelésnek

bb. 71. jean de beer és eugene guillevic elutazott magyarországról

i/bi/tr/a/fm

1963. augusztus 30.

jean de beer, a francia pen club főtitkára és eugene guillevic francia költő egyhónapi magyarországi tartózkodás után visszautazott franciaországba. a vendégek a magyar pen club meghívására érkeztek hazánkba. jean de beer sőtér istvánal, a magyar pen club elnökével és kéry lászló főtitkárral a két pen club kapcsolatainak továbbfejlesztéséről folytatott megbeszéléseket.

eugene guillevic látogatásának célja az volt, hogy magyar költőkkel találkozzék és velük együtt magyar költeményeket válasszon ki lefordításra. eddig - mondta elutazása előtt az mti munkatársának - mintegy 150 magyar verset fordítottam franciára. e 150 vers között arany jánostól a ma élő költőnemzedék csaknem valamennyi jelentős magyar költő alkotásai szerepelnek. több mint 40 józsef attila-költeményt, mintegy 10-12 ady-vers és juhász gyulától, kosztolányi dezsőtől és tóth árpádtól is több költeményt fordítottam eddig franciára. a corvina könyvkiadónál tárgyalások folynak magyar versfordításaim gyűjteményes kiadásáról. a gyűjtemény kiegészítéséül azonban még mintegy 10-12 magyar verset, köztük babits mihály, garai gábor és nagy lászló költeményeket kívánok lefordítani. ezeket választottuk most ki a magyar költőnél történt találkozásaim során - mondotta befejezésül eugene guillevic./mti/

--

18.51/- szb

--38--

MA

mti hivatalos közlemények

1963. augusztus 30.

bb. 74. himlő elleni védőoltásban részesítik az önként jelentkezőket

a/la

1963. augusztus 30.

a magyar távirati irodát illetékes helyen felkérték az alábbiak közlésére:

a budapesti royal szálloda egy alkalmazottján feketenimlő megbetegedésre utaló tünetek jelentkeztek. mivel fennforog nála e betegség alapos gyanuja szükségessé vált, az esetleges fertőzés továbbterjedésének megakadályozására megelőző jellegű járványügyi óvintézkedések életbe léptetése. a betegek szigorúan elkülönítették, haladéktalanul védőoltásba részesítették mindazokat akikkel elkülönítése előtt érintkezhetett, a szállodát pedig egészségügyi zárlat alá helyezték.

további óvintézkedés, hogy védőoltást kapnak a budapesti járóbeteg-rendelők dolgozói és a budapesti közlekedési alkalmazottak. védőoltásban részesülhetnek mindazok, akik önként jelentkeznek oltásra valamelyik körzeti gyermekgyógyászati rendelőben.

magyar állampolgár budapestről külföldre csak akkor utazhat, ha előzetesen védőoltásban részesült és orvosi bizonyítvánnyal igazolja, hogy az oltás eredményes volt. a külföldre utazókat - mint már eddig is - a fővárosi közegészségügyi járványügyi állomáson/ köjál, xiii. váci ut 174.szám/, a madách téri rendelő intézetben/ vii. madách tér 2. szám/, a köjál budai laboratóriumában/xi. ulászló ut 58 szám/ és az országos közegészségügyi intézetben / ix.gyáli ut 2-4 szám./ részesítik védőoltásban.

mindazok a vidéki személyek, akik külföldre utaznak a védőoltást a megye székhelyén működő közegészségügyi- járványügyi állomáson kaphatják meg.

--

18.58/- szb

-1-

MA

bb. 73. hazaérkezett angliából a tátrai-vonósnégyes és a magyar zenei élet több képviselője

t/ol/a/fm

1963. augusztus 30.

pénteken délután hazaérkezett nagysikerű külföldi vendég-szerepléséről a tátrai-vonósnégyes. az együttes vezetője, tátrai vilmos tájékoztatta az mti munkatársát a vonósnégyes fellépéseiről.

- salzburgban öt alkalommal, darlingtonban pedig háromszor adtunk nagysikerű hangversenyt, három fellépésünk volt edinburghban. műsorunkon Bartók I., II., III., és V. vonósnégyese szerepelt. egyik koncertünkön David Wilde is közreműködött. mindig teltházak előtt játszottunk. a londoni BBC felvételt készített játékunkról. az angol sajtó nagy elismeréssel nyilatkozott koncertjeinkről. edinburghban egyébként megnéztük a magyar balett-előadásokat. örömmel és büszkeséggel töltött el bennünket operaegyüttesünk sikere.

ugyancsak pénteken érkezett vissza angliából Sári Tibor, a magyar zeneművészek szövetségének főtitkára, Ujfalussy József zenetudós, a zeneművészeti főiskola tanára és Farkas Ferenc zeneszerző, főiskolai tanár, akik a magyar-angol kulturális csereegyezmény alapján, a British Council vendégeiként vettek részt az edinburghi fesztiválon.

Farkas Ferenc elmondotta, hogy Furfangos diákok című szerzeményét a magyar állami operaház együttese négy alkalommal adta elő edinburghban, zsúfolásig telt házak előtt. a közönség minden előadáson melegen ünnepelte az együttest. az angol lapok is elismerően nyilatkoztak a bemutatóról.

- mi is megnéztük az edinburghi játékokat, majd Londonba utaztunk, - mondotta Ujfalussy József. - az angol fővárosban megismerkedtünk a BBC zenei vezetőivel, továbbá Gerald Abraham zenetudóssal, aki már többször járt Magyarországon. tanulmányoztuk a BBC televíziós apparátusának zenei munkáját és felkerestük az angol zeneszerzők szövetségét, ahol Humphrey Searl és Peter Fricker zeneszerzőkkel is találkoztunk.

Sári Tibor, a magyar zeneművészek szövetségének főtitkára elmondotta: nagy örömmel tölti el, hogy a magyar együttesek sikerrel szerepeltek mind a salzburgi, mind az edinburghi fesztiválon. Londonban az angol zeneszerzők szövetségével tájékoztató anyagok cseréjében állapodtak meg./mti/

.-

PK

a szerkesztőségek figyelmébe!

a bb. 56.sz. hír / komócsin zoltán látogatása hajdu-bihar megyében/ második bekezdésének ötödik sorától a helyes szöveg a következő:

... beszélgetett a pártvégrehajtóbizottság tagjaival, utána felkereste a micsurin termelőszövetkezet gazdaságát, majd debrecenben részt vett a hajdu-bihar megyei pártvégrehajtóbizottság ülésén

-. -

bb. 75. időjárásjelentés

gk/a/la

1963. augusztus 30.

a meteorológiai intézet jelenti 1963. augusztus 30-án, pénteken 19 órakor:

hűvös idő

várható időjárás szombat estig:

tulnyomórészt felhős idő, többfelé még esővel. mérsékelt, helyenként élénk északi szél. várható legmagasabb napi hőmérséklet szombaton 16-19 fok között./mti/

-. -

19.59/- szb

-40-

kk



MTI.

Kiadja a Magyar Távirati Iroda, Budapest, I., Fém utca 6-7. Telefon: 160-490, 350-400

A szerkesztésért és kiadásért a vezérigazgató felel.

mti b e l f ö l d i h i r e k

1963. augusztus 31.

bb. 1. készül a „picasso”, című tanulmány második kiadása

i/tf/a/fm

1963. augusztus 31.

pablo picassonak, korunk egyik legnépszerűbb művészeinek gazdag, sokoldalú életművét körben éva művészettörténész dolgozta fel tanulmánykötetben, amely első ízben 1959-ben jelent meg, s napok alatt minden példányát megvásárolták.

a képzőművészeti alap kiadványvállalata - a nagy érdeklődésre tekintettel - tervbe vette a „picasso”, második kiadását a művészet kiskönyvtára című sorozatban. az új kiadványban - amely előreláthatóan a jövő év elején jelenik meg - 60 művészi reprodukció szemlélteti a nagy mester alkotásait./mti/

-. -

bb. 2. a magyar helikon könyvkiadó szeptemberi újdonságai

i/bi/tr/a/fm

1963. augusztus 31.

a magyar helikon könyvkiadó szeptemberben négy könyvet bocsát a magyar olvasóközönség elé. la fontaine: a szerelmes kurtizán című kötete, a nagy meseíró szórakoztató történeteit, ugynevezett széphistóriáit tartalmazza. ezek többnyire boccaccio, rabelais, machiavelli egy-egy történetéből merítik tárgyukat. a kötetet, amely a széphistóriákat babits minály, jékely zoltán és rónay görgy fordításában gyűjti csokorba, györfi miklós illusztrációi díszítik.

új kiadásban jelenteti meg a könyvkiadó laubert: bovaryné című világhírű regényét. gyergyai albert, a mű fordítója, az új kiadás alkalmából fordítását átdolgozta. a könyv illusztrációit martyn ferenc készítette.

megjelenik a magyar helikon könyvkiadónál radnóti miklós összes verseinek gyűjteménye, abban a beosztásban, ahogyan a tragikus sorsú költő még életében elrendezte köteteit. percy bysshe shelley verseit kardos lászló és kéry lászló válogatásában, a legkiválóbb magyar műfordítók tolmácsolásában tárja a könyvkiadó a magyar olvasóközönség elé./mti/

-. -
- 1 -